

AZ ARADI

„SZÉCHENYI“

CZIMŰ

SZABADKÖMÜVES-PÁHOLY

ALAPTÖRVÉNYEI.

Grundgesetze

der

Freimaurer-Loge

„Széchenyi“

IN ARAD.

8
40

141578 A

AZ ARADI

„SZÉCHENYI“

CZIMŰ

SZABADKÖMÜVES-PÁHOLY

ALAPTÖRVÉNYEI.

ficsargó



Arad, 1865. VII. 13.

A R A D.

GOLDSCHIEDER H. KÖNYVNYOMDÁJA.

1870.

Pentru sala de lectură

Biblioteca Centrală
Raională Arad

G r u n d g e s e t z e

der

Freimaurer-Loge

„S Z É C H E N Y I“

in Arad.



Bevezetés és általános szabályok.

1. §.

Az aradi „Széchenyi“-páholy törvényesen egyesült szabadkőművesek összessége.

2. §.

Célja: a szabadkőművesség gyakorlása a három Szt.-Jánosfokozat szokásai szerint, Findel szer-tartásaival.

3. §.

Állandó székhelye Arad. Tagok felvételénél nem szorítkozik csupán a város lakóira, hanem kiterjesz-kedik a vidékre is.

4. §.

Az országos nagy páholyt mint felsőbb hatósá-got elismeri, s ugyanott vagy saját tagjainak egyike, vagy pedig a nagy páholy tagjainak egyike által képviselteti magát.

5. §.

Más páholyokkal vagy egyéb szabadkőműves testületekkel csupán levelezések, a tagok névjegyzé-kének vagy másnemű a szabadkőművességre vonat-kozó iratoknak közlésével érintkezik.

Einleitung und allgemeine Bestimmungen.

§. 1.

Die Loge „Széchenyi“ ist eine in gesetzmäßiger Weise vereinigte Anzahl von Freimaurern.

§. 2.

Ihr Zweck besteht in der Ausübung der Freimaurerei nach den Gebräuchen der drei Johannisgrade; „Findl's Rituale“.

§. 3.

Ihr beständiger Sitz ist Urad, sie bindet sich aber bei der Aufnahme von Mitgliedern nicht an diese Stadt allein, sondern nimmt auch Mitglieder aus der Umgegend auf.

§. 4.

Sie erkennt die Landes-Großloge von Ungarn an, bei welcher sie durch ein Mitglied ihrer eigenen oder ein der Landes-Großloge angehörendes Mitglied nach den festgesetzten Bestimmungen vertreten ist.

§. 5.

Mit andern Logen oder sonstigen freimaurerischen Körperschaften steht sie nur durch Briefwechsel und gegenseitige Mittheilung der Mitglieder-Verzeichnisse, sowie sonstiger auf die Freimaurerei sich beziehender Schriften in Verbindung.

6. §.

Tagja a magyarországi páholyok szövetségének.

7. §.

Mint páholytörvények tekintendők kizárólag:

1. az országos nagy páholy határozatai, a mennyiben a páholy autonómiáját nem érintik;
2. ezen alaptörvények.

8. §.

A törvényes rend fenntartására és a páholy munkálatainak s ügyeinek vezetésére saját tagjaiból meghatározott számu tisztviselők választatnak. Ezek mindazon jogokat gyakorolják, melyeket a páholy a fennálló törvények értelmében reájok ruházott, s mindazon kötelezettségeket teljesítik, melyek szinte a törvényekben elébök szabvák.

9. §.

A páholy rendes és rendkívüli gyűléseket tart, melyekhez a tagok meghivandók.

10. §.

Minden tag a meghatározott havi díjakat a pénztárnál pontosan lefizetni köteles.

11. §.

Valamint a rendes üléseknél ugy rendkívüli esetekben jótékony célra gyűjtések eszközöltetnek; a járulmány a tagok tetszésére hagyatik.

§. 6.

Sie ist Mitglied des ungarischen Logenbundes.

§. 7.

Als Logengesetze gelten ausschließlich:

1. die Bestimmungen der Landes-Großloge, inso-
weit sie die Autonomie der Loge nicht beeinträchtigen;
2. das gegenwärtige Gesetzbuch.

§. 8.

Zur Aufrechthaltung der gesetzlichen Ordnung und zur Leitung der Arbeiten und Geschäfte werden bestimmte Beamte aus den Mitgliedern der Loge gewählt. Diese haben als solche nur diejenigen Rechte auszuüben, welche in den ihnen nach der Verfassung der Loge obliegenden Pflichten begründet und durch den Willen der Gesamtheit in gesetzmäßiger Weise ihnen übertragen sind.

§. 9.

Die Loge hält sowohl regelmäßige als auch außerordentliche Versammlungen, zu welchen die Mitglieder eingeladen werden müssen.

§. 10.

Jedes Mitglied hat die festgesetzten monatlichen Beiträge zur Logenkasse pünktlich zu entrichten.

§. 11.

Für milde Zwecke wird theils in den regelmäßigen Logenversammlungen, theils bei außergewöhnlichen Veranlassungen gesammelt. Die Höhe der diesfalligen Beiträge liegt in dem Belieben eines Jeden.

12. §.

Felvétethetik e páholy tagjai közé minden jó hírben álló, a magyar törvények szerint nagykoru és önálló férfiú, ki magasb és nemesb czélok iránt fogékonytságot tanusít.

13. §.

A felvételre alkalmatlanok:

1. kik polgári joggal nem birnak;
2. kik érzékeik hiányainál vagy tökéletlenségénél fogva a munkálatokbani részvételre képtelenek;
3. kik uri szolgálatban állanak.

14. §.

Egy tag — saját kérelme nélkül — jogosan kizárathatik, ha oly körülményekbe jut, melyek felvételét lehetlenítették volna, vagy méltatlanság miatt a törvény által meghatározott esetekben.

15. §.

Minden tag, a felvételnél aláírt kötelezettség értelmében, három évig a páholyhoz tartozónak tekintetik, ezen idő után elbocsájtatását kérelmezheti (ill. a páholyt fedezheti), ha maradása meggyőződésével ellenkezik vagy azt körülményei nem engedik; kivételt egy végleges eltávozás képez, mely esetben azonban a páholy határozata szükséges.

§. 12.

Zur Aufnahme in die Loge ist jeder freie, d. h. nach den Gesetzen des Königreichs Ungarn volljährige und verfügungsfähige Mann von gutem Rufe geeignet, welcher Sinn und Empfänglichkeit für höhere edlere menschliche Interessen hat.

§. 13.

Unfähig zur Aufnahme als Mitglieder sind insbesondere noch Männer:

1. welche sich nicht im Besitze der bürgerlichen Rechte befinden;
2. welche durch Mangel der Sinne an der Benützung der Logenversammlungen behindert werden;
3. welche im Gefindedienste stehen.

§. 14.

Das Recht, ein Mitglied auszuschließen oder auch ohne sein Ansuchen zu entlassen, steht der Loge dann zu, wenn dasselbe in Verhältnisse geräth, welche seine Aufnahme unstatthaft gemacht haben würden, sowie wegen Unwürdigkeit und in den sonst durch gegenwärtiges Gesetzbuch bestimmten Fällen.

§. 15.

Jedes Mitglied ist laut seiner bei der Aufnahme eingegangenen Verpflichtung gehalten, dieser Loge „Széchenyi“ mindestens 3 Jahre als ordentliches Mitglied anzugehören, nach dieser Zeit kann es um die Entlassung nachsuchen (bez. die Loge zudecken), wenn ihm seine Ueberzeugung oder seine äußeren Verhältnisse ein Verbleiben nicht mehr gestatten. Ausnahme hierbon macht ein definitiver Domicilwechsel, welche Ausnahme durch einen Logenbeschluß ausgesprochen werden muß.

16. §.

A szabadkőművesség s a páholy ügyeinek, szokásainak és szertartásainak szigorú titokbantartás iránti kötelezettség, valamint a szabadkőművesség minőség sem az önkényes kilépés, sem az elbocsátás vagy kizáratás esetében meg nem szűnik.

Első rész.

A páholy alkotmánya.**I. fejezet.**

A páholy tisztségei, főnöke és előljárásiágáról.

17. §.

A páholy tisztviselői egybehívják a gyűléseket, vezetik a munkálatokat, a mesterek felügyelete alatt kezelik a páholy vagyonát, felügyelnek a tagokra s egyáltalában a törvényszerű jogokat gyakorolják és azokat képviselik.

18. §.

A páholy tisztviselői:

1. a székmester;
2. az első felügyelő;
3. a másodfelügyelő;
4. a székmesteri helyettes;
5. az előkészítő mester;

§. 16.

Die Verpflichtung, über die Verhandlungen und Gebräuche der Loge und der Freimaurerei überhaupt unverbrüchliche Verschwiegenheit zu halten, sowie die Eigenschaft, Freimaurer zu sein, erlischt weder durch freiwilligen Austritt, noch durch Entlassung und Ausschließung.

Erster Theil.

Logen-Verfassung.**I. Abschnitt.**

Von den Logenämtern, dem Vorstande und dem Beamten-Collegium.

§. 17.

Den Beamten der Loge steht die Anordnung und Leitung der Versammlungen und Arbeiten, die Verwaltung des Logenvermögens, unter Aufsicht der Meisterschaft, die Aufsicht über die Mitglieder, überhaupt die Ausübung der verfassungsmäßigen Gewalt und die Vertretung der Rechte der Loge zu.

§. 18.

Beamte der Loge sind:

1. der Meister vom Stuhle;
2. der erste Aufseher;
3. der zweite Aufseher;
4. der zugeordnete Meister vom St. (Deputirten-Meister);
5. der Ceremonienmeister;

6. a kincstárnokmester;

7. a titkár.

Részt a tisztségek gyámolítása és helyettesítése, részt a páholy egyéb ügyeinek kezelésében, választhatók még:

1. a szónokmester;

2. a levelező titkár;

3. a levéltárnok;

4. az ajtónálló mester.

Egy személyben több tisztség is egyesíthető minden hivatalra helyettes választathatik.

19. §.

Tiszteletbeli tisztviselők:

1. az állandó tiszteletbeli és az öreg mesterek. Ezekké a volt székmesterek neveztethetnek ki;

2. a seniorok, kik ezen méltóságot páholyhatározat által nyerhetik el. Ezek „igen tiszteltreméltó“knak czimeztetnek.

20. §.

Az összes tisztviselők kötelesek hivatalos endőiket pontosan végezni, a törvények és szokások valamint a testvéries egyetértés fenntartásáról gondoskodni, a gyűléseken pontosan megjelenni, a tagok magaviseletére, a mennyiben azt a szabadság művesség célja és a páholy java igénylik, valamint a páholyban úgy a közéletben is tekintetteljes figyelemmel felügyelni, és a páholy méltóságát telhető

6. der Schatzmeister;

7. der Sekretär.

Theils zur Unterstützung und Stellvertretung dieser Beamten, theils für die Verwaltung der sonstigen Logenangelegenheiten können noch gewählt werden:

1. ein Meister Redner;
2. ein korrespondirender Sekretär;
3. ein Archivar;
4. ein Thürhüter oder Wachhabender.

Die Vereinigung mehrerer Aemter in einer Person ist zulässig, und können auch für jedes Amt Substitute ernannt werden.

§. 19.

Ehrenbeamte sind:

1. die beständigen Ehren- sowie die Altmeister, wozu gewesene Meister vom Stuhle ernannt werden können;

2. Älteste (Senioren), denen diese Würde durch Logenbeschluß beigelegt wird.

Denselben gebührt die Benennung: „Sehr Ehrwürdiger.“

§. 20.

Alle Beamten haben die Pflichten ihres Amtes treulich zu erfüllen, für Aufrechthaltung der Geseze und Gebräuche, sowie der brüderlichen Eintracht zu sorgen, zu den anheraumten Versammlungen sich pünktlich einzufinden, das Verhalten der Mitglieder in und außer den Versammlungen, soweit es der Zweck der Freimaurerei und das Beste der Loge erfordert, mit rücksichtsvoller Aufmerksamkeit zu überwachen und die Würde der Loge nach allen

megőrizni és fenntartani. Azonkívül tartoznak a páholyépület biztonsága felett őrködni, s kivált fenyegető tűzveszély alkalmával, a mennyiben lehetséges személyesen megjelenni.

21. §.

A tisztviselők hivatalaikat a választás napjától egészen a jövő választás napjáig viselik. — A választás minden évben keresztelő Szt.-János napján eszközöltetik.

A tisztviselők ezen időre a páholynak felelősek, ha csak fontos okokból elébb fel nem mentetnek. A felmentésérti kérelem egy hóval előre a székmes-ternek benyújtandó; megjegyzendő azonban, hogy senki se mondhat le hivataláról mindaddig, míg egy alkalmas tag által nem pótolható.

22. §.

A székmeister a páholy feje, a törvények kezelője, s minden gyűlés elnöke; a mesteri tanács organuma, melynek minden tetteért felelős, s határozatainak végrehajtója.

23. §.

A páholy öszhatalma jelvényének, a kalapácsnak, tekintélyét fenntartani köteles.

24. §.

Gondoskodik, hogy a munkálati páholygyűlésekben előadások tartassanak, melyek a szabadkő-

Kräften zu wahren. Sie haben für die Sicherheit des Logengebäudes zu sorgen und insbesondere bei Feuersgefahr, welche demselben droht, soweit es ihnen möglich ist, daselbst zu erscheinen.

§. 21.

Sämmtliche Beamte bekleiden ihr Amt vom Tage ihrer Wahl bis zur nächsten Wahl, welche regelmäßig am Johannis-Tage eines jeden Jahres zu geschehen hat, und sind als solche der Loge für diese Zeit verpflichtet und verantwortlich, wenn sie nicht aus wichtigen Gründen ihre Enthebung früher nehmen, in welchem Falle sie dies dem Meister vom St. ein Monat früher anzuzeigen haben; und darf kein Beamter auf sein Amt resigniren, insolange er nicht durch ein geeignetes Mitglied ersetzt werden kann.

§. 22.

Der Meister vom Stuhle ist das Haupt der Loge, der Handhaber der Gesetze, und das vorsitzende und leitende Mitglied aller Versammlungen; er ist das Organ der Meister-Conferenz, ist dieser für alle seine Handlungen verantwortlich, und ist der Vollstrecker ihrer Beschlüsse.

§. 23.

Er ist verpflichtet, seinem Hammer das Ansehen zu erhalten, welches diesem als Zeichen der Gesamtgewalt der Loge gebührt.

§. 24.

Er soll dafür sorgen, daß Vorträge in den Arbeitslogen gehalten werden und daß dieselben nichts enthal-

művesség alapelveivel nem ellenkeznek és az ország törvényeibe nem ütköznek.

25. §.

Megakadályoz mind oly előadásokat és beszélgetéseket, melyek a páholyban vagy a szövetségben az egyetértést veszélyeztethetnék, vagy a szövetsége kívül is békétlenséget idézhetnének elő.

26. §.

Gondoskodik a törvények és a hozott határozatok végrehajtásáról

27. §.

Őrködik a felett, hogy a tisztviselők kötelességeiknek hiven megfeleljenek.

28. §.

A páholyt minden tudni szükségesről értesíteni tartozik. Nem gátolja a szabad szellemet, a meny-nyiben az a rend és a törvényekkel nem ellenkezik.

29. §.

Hatásköréhez tartozik egyáltalában minden, mi a többi tisztviselőknél, a bizottságoknak s a különböző fokozatok gyülekezeteinek fenntartva nincsen.

30. §.

Egyik főfeladata, a hozzáforduló tagok viszállyait kiegyenlíteni.

31. §.

Jogában áll, a rendes gyűléseken kívül is a

ten, was den Grundgesetzen der Freimaurerei widerspricht oder gegen die Gesetze des Landes verstößt.

§. 25.

Er soll allen Vorträgen und Gesprächen vorbeugen, welche die Eintracht in der Loge und im Maurerbunde stören oder nach Außen hin gerechtfertigte Veranlassung zu Unfrieden geben können.

§. 26.

Er soll auf die Vollstreckung der Gesetze halten und für die Ausführung der gefassten Beschlüsse Sorge tragen.

§. 27.

Er soll darauf sehen, daß die übrigen Beamten ihre Schuldigkeit erfüllen.

§. 28.

Er soll die Loge von allen Dingen unterrichten, welche ihr zu wissen nöthig sind, und den Geist der Freiheit, insoweit er mit der Ordnung und den Gesetzen besteht, unbehindert walten lassen.

§. 29.

Ihm steht rücksichtlich der Leitung, Besorgung und Ausführung der Logenangelegenheiten überhaupt alles dasjenige zu, was nicht einzelnen Beamten, Ausschüssen oder Versammlungen der verschiedenen Grade zu beschließen und zu besorgen ausdrücklich vorbehalten ist.

§. 30.

Er soll sich eifrigst bemühen, die Zwistigkeiten der sich an ihn wendenden Mitglieder zu vermitteln und beizulegen.

§. 31.

Er hat das Recht, auch außer den festgesetzten Lo-

különböző fokozatok tagjait szükség esetében egybe hívni, valamint az egyes tagokat is maga elé idézni.

32. §.

A székmesteri helyettes helyettesíti a székmestert, a hányszor utóbbi hivatalát reáruházza vagy annak teljesítésében akadályozva van, s ezen esetben a székmester minden jogaiban részesül.

33. §.

A páholyban tisztelethelyen ül s mindenkor szólhat, a nélkül, hogy szóhoz jelentené magát.

34. §.

A székmesternek halála esetében egy új székmester választását nyolcz hét alatt eszközölteti s ezen idő alatt a székmesteri teendőket végzi.

35. §.

A két felügyelő, mint a székmester legközelebbi helyettesei, a második és harmadik kalapácsot vezetik.

36. §.

A mennyiben székmesteri helyettes nem léteznék, s pedig előbb az első, ennek megakadályoztatása esetében a második felügyelő helyettesíti a székmestert, hacsak utóbbi egy tiszteletbeli tisztviselőt, ki már székmester volt, helyettesítésével meg nem biz.

gentagen die Mitglieder des einen oder andern Grades zusammen zu rufen, wenn er es dringend nöthig findet, ingleichen einzelne Mitglieder vor sich zu laden.

§. 32.

Der Zugeordnete Meister vom Stuhle ist Stellvertreter des Meisters vom St., so oft dieser ihm sein Amt überträgt oder dasselbe zu verwalten behindert wird, und genießt in diesem Falle alle Rechte des Meisters vom Stuhle.

§. 33.

Er hat einen Ehrenplatz in der Loge und in allen Fällen das Recht, zu sprechen, ohne das Wort zu verlangen.

§. 34.

Bei dem Tode des Meisters vom Stuhle hat er die Wahl eines neuen Meisters binnen acht Wochen zu veranstalten und bis zur Wiederbesetzung des Stuhles den ersten Hammer zu führen.

§. 35.

Die beiden Aufseher stehen dem Meister vom Stuhle oder dessen Stellvertreter als Handhaber des zweiten und dritten Hammers zur Seite.

§. 36.

Dafern ein Zugeordneter Meister nicht vorhanden ist, sind sie, und zwar zuerst der erste und bei dessen Verhinderung der zweite Aufseher, die Stellvertreter des Meisters vom Stuhle, es sei denn, daß ein Ehrenbeamter, welcher früher Meister vom Stuhle gewesen ist, mit der Stellvertretung des hammerführenden Meisters von diesem, wie ihm freisteht, betraut worden ist.

37. §.

A felügyelők feljogosítvák és kötelezvék, a székmeisteri tekintélyt gyámolítani s a törvények hatalmát mindenfelé fenntartani.

38. §.

Nyilt páholyt előleges jelentkezés nélkül szót emelhetnek, a kalapácscsali jeladás után.

39. §.

A szék mestert netaláni tévedéseire figyelmeztethetik, de ezen joggal csak azon tisztelettel kell élniök, melyet az elnöki szék méltósága igényel.

40. §.

Az első felügyelő a páholy megnyitása előtt a munkálati termet kívántatólag berendezi; őrzi a hivatali jelvényeket s felügyel minden a páholy tulajdonához tartozó tárgyra és gondoskodik, hogy a szertartás a testvérek részéről kellőleg megtartassék.

41. §.

A második felügyelő kötelességében áll, a páholy fedezésére felvigyázni, s ha neki jelentés tétetnék, hogy kívülről a páholy fedezve nem volna, azonnal intézkednie kell.

42. §.

A páholy munkálkodása alatt belépni akaróknak a belépési engedélyt belátás szerint megadhatja vagy azt megtagadhatja, belépni akaró ismeretlen

§. 37.

Die Aufseher sind berechtigt und verbunden, das Ansehen des Meisters vom Stuhle zu unterstützen und die Kraft der Gesetze nach allen Seiten hin aufrecht zu erhalten.

§. 38.

Sie haben das Recht, in geöffneter Loge zu sprechen, ohne das Wort zu verlangen, müssen jedoch vorher mit dem Hammer das Zeichen geben.

§. 39.

Sie sind berechtigt, den Meister vom Stuhle, wenn er sich in einer Sache irren sollte, darauf aufmerksam zu machen, sollen sich aber dieses Rechtes mit aller Rücksicht bedienen, welche die Würde des ersten Hammers fordert.

§. 40.

Der erste Aufseher hat vor Eröffnung der Loge für die Herstellung der erforderlichen Einrichtungen im Arbeitsaale besorgt zu sein; die Amtszeichen und Kleinodien aufzubewahren; über pünktliche Beobachtung des Rituals und der Formen von Seiten der Brüder zu wachen.

§. 41.

Der zweite Aufseher hat die Deckung der Loge stets im Auge zu behalten, und dafern ihm angezeigt werden sollte, daß eine Deckung von Außen nicht vorhanden wäre, für deren Herstellung Sorge zu tragen.

§. 42.

Er hat nach Befinden den während der Versammlung begehrten Einlaß zu gestatten oder auf übliche Weise

testvéreket vizsga alá veti s örködik, hogy a skó fokozatok jelvényeivel ellátott testvérek a gyűlésben ne jöhessenek.

43. §.

Olykor utána néz, hogy a szolgatestvér fedezik-e kellőleg a páholyt.

44. §.

Kiválólág köteleztetik, beteg és szükségét szenvedő testvéreket meglátogatni és a megkívántató intézkedéseket javaslatba hozni.

45. §.

Egy tag halálozása, valamint kilépése vagy kizáratása esetében hivatva van, a páholyi ruházatot, illetőleg a szabadkőművességhez tartozó hagyatékot általvenni, és előbbit az első felügyelőnek, utóbbit pedig a levéltárnoknak általadni.

46. §.

Minden tag, ha szót kíván emelni, ebbeli engedélyért a második felügyelőhöz tartozik fordulni.

47. §.

A levelező titkár a székmester rendeletei szerint vezeti a páholy levelezéseit, megtekinti és megvizsgálja az idegen látogató testvérek tagsági bizonyítványait s ezeket aláírja, névjegyzékeket készít az ajánlott, felveendő és beveendő egyénekről, az előléptetendőkről, az elbocsájtottak-, szabadságoltak- és kizártakról, továbbá egy jegyzéket visz az

zu versagen, eintretende ihm unbekannte Brüder sofort zu prüfen, und zu verhindern, daß Brüder mit Abzeichen der Hochgrade in die Versammlung kommen.

§. 43.

Er soll zuweilen hinaussehen, ob die Loge durch einen dienenden Bruder von Außen gehörig gedeckt ist.

§. 44.

Er ist vorzugsweise verbunden, franke und nothleidende Brüder zu besuchen und die ihm nöthig scheinenden Maßregeln in Vorschlag zu bringen.

§. 45.

Er hat bei einem Todesfalle, sowie bei dem Austritte oder der Ausschließung eines Mitgliedes, die Logenbekleidung, beziehentlich den maurerischen Nachlaß, in Empfang zu nehmen, auch erstere an den ersten Aufseher, und letzteren an den Archivar abzugeben.

§. 46.

An den zweiten Aufseher hat sich jeder aus der Versammlung zu wenden, welcher zu sprechen wünscht.

§. 47.

Der korrespondirende Sekretär hat den Schriftwechsel der Loge nach der Anordnung des Meisters vom Stuhle zu besorgen, die ihm vorgelegten Mitgliedscheine besuchender Brüder zu unterschreiben, Verzeichnisse der Vorgeschlagenen, Auf- und Anzunehmenden, der zu Befördernden, der Entlassenen, Beurlaubten und Ausgeschlossen, sowie ein Verzeichniß über die von ihm nach den

országos páholy mintázatai szerint a kiállítandó tagsági bizonyítványokról.

48. §.

Ezen bizonyítványokat a három kalapácskezelő tisztviselővel vagy ezek helyetteseivel aláíratja.

49. §.

A páholytól elváló tagoktól átvenni tartozik mind azt, mire a páholynak igénye van, s az átvett tárgyakat az illető tisztviselőknak általadja.

50. §.

Szétküldi a szolgatestvér által a székmestertől meghatározott páholygyűlésekre meghívásokat s gondoskodik, hogy a meghívó irat valamennyi tag tudomására jusson.

51. §.

A választási páholy után minden továbbra szükségtelen iratot általad a levéltárnoknak.

52. §.

A jegyzőkönyvvezető titkár minden páholygyűlésben és egyéb gyülekezeteknél a jegyzőkönyvet vezeti, abba minden történet röviden de szabatosan felvesz, kiemelve a fontosabb tárgyakat, az indítványokat és határozatokat azonban egész terjedelemben bevezeti, a jegyzőkönyvet minden gyűlés végén vagy a következő gyűlés elején felolvassa s ha helyben hagyatott, a székmester által hitelesítetteti.

von der Landes-Großloge vorgelegten Formularen auszufertigenden Mitgliedscheine zu halten.

§. 48.

Er hat dafür zu sorgen, daß letztere von den drei hammerführenden Beamten der Loge oder deren Stellvertretern mit unterzeichnet werden.

§. 49.

Er hat von den aus dem Logenverbande geschiedenen Mitgliedern alles dasjenige einzufordern, woran die Loge einen Anspruch hat, und es an die betreffenden Beamten abzuliefern.

§. 50.

Er hat ferner die Einladungsschreiben (Missiven) zu den vom Meister v. St. angesetzten Logen oder Versammlungen anzufertigen und durch die dienenden Brüder in Umlauf zu setzen, auch darüber zu wachen, daß diese Schreiben jedem zum Erscheinen befugten und verpflichteten Mitgliede vorgelegt werden.

§. 51.

Nach der Wahlloge hat er alle ihm nicht mehr nöthigen Schriften aktenmäßig geordnet an das Archiv abzugeben.

§. 52.

Der protokollirende Sekretär führt bei allen Logenversammlungen und Verhandlungen das Protokoll, nimmt in dasselbe von den Vorfällen das Wichtigste, etwaige Anträge und Beschlüsse aber ausführlich auf, liest solches am Schlusse der Versammlung oder am Anfange der nächsten vor, und läßt es nach erfolgter Genehmigung vom vorsitzenden Meister mitunterzeichnen.

53. §.

A páholygyűlések és tanácskozások jegyzőkönyveit az illető fokozatok jegyzőkönyv-köteteihez csatolja s ezeket rendben tartja.

54. §.

Az újonnan felvett és a bevett testvéreknek felvételök után ezen törvénykönyvet s minden más közölni szükséges iratokat kézbesíti, s velök az általános kötelezettségi iratot aláíratja.

55. §.

Minden páholyév végével az egész év alatt felvett jegyzőkönyvekből jelentést készít a páholy határozatai és munkálatai felett az országos nagy páholyhoz, s azt a székmesternek jóváhagyás és felterjesztés végett kézbesíti.

56. §.

A kincstárnok örködik a páholy pénztára felett, a bevételek és kiadások felett könyvet vezet és számadást visz, a tagoktól a hónapi járulékokat beszedi s gondoskodik, hogy minden más a páholy-nak járuló összegek pontosan befolyjanak.

57. §.

A felvételi, bevételi és előléptetési díjakat a folyamodók kezesei, illetőleg magoktól a folyamo-

§. 53.

Die über die Logenversammlungen und die Verhandlungen aufgenommenen Protokolle hat er den Protokollbüchern der betreffenden Grade einzuverleiben und solche in guter Ordnung zu halten.

§. 54.

Er hat dafür zu sorgen, daß die neu aufgenommenen und die angenommenen Brüder nach ihrer Aufnahme die allgemeinen Verpflichtungen unterzeichnen, und daß denselben das Gesetzbuch der Loge, sowie alle übrigen etwa mitzutheilenden Schriften eingehändigt werden.

§. 55.

Am Schluß eines jeden Logenjahres hat er aus den im Laufe des letzteren aufgenommenen Protokollen den an die große Landesloge von Ungarn über die Logenarbeiten und Beschlüsse zu erstattenden Bericht zu fertigen, und solchen dem Meister v. St. zur Genehmigung und Mitvollziehung vorzulegen.

§. 56.

Der Schatzmeister, welchem die Logenkasse anvertraut ist, hat über die von ihm zu vereinnahmenden und verausgabten Gelder Buch und Rechnung, wie solche eine leichte Uebersicht gewähren, zu führen, die regelmäßigen Beiträge von den Mitgliedern monatlich zu erheben, sowie für den rechtzeitigen Eingang der übrigen in die Logenkasse fließenden Gelder besorgt zu sein.

§. 57.

Aufnahme-, Annahme- und Beförderungsgebühren hat er durch die Bürgen der betreffenden Bewerber, beziehent-

dóktól előre beszedi, s a mennyiben ezen díjak mé-
át nem szolgáltatott volna, a felvétel, bevétel és elő-
léptetés ellen tiltakozik, vagy önmaga kezessége-
vállal.

58. §.

A helyben lakó testvérektől a szolgatestvér ál-
tal szedeti be a hónapi díjakat, a külső tagoktól
azonban, a mennyiben a díj helyben lakó testvérek
által le nem tétetnék, postaelőleg útján.

59. §.

A rendes vagy a mesteri határozatokon alapuló
kiadások kivételével minden kiadásról nyugtát ké-
szít s ezt vagy a székmester, vagy az első felügyelő
által látomoztatja.

60. §.

A páholypénztár minden önokozta veszteségeért
felelős.

61. §.

A páholy bezárása előtt mindenkor gyűjt a ta-
goktól a szegények számára, tetszése szerint az ala-
mizsnamesterrel egyetemben; végre mindazon testvé-
rektől beszedi a szegényeknek szánt összeget, kik
netalán a páholy bevégezte előtt eltávoznának.

62. §.

A számadási év végével, mely minden év május
31-én következik be, az illető okmányok és mellék-

lich von den Letzteren selbst, im Voraus zu erheben und, dafern dieselben nicht entrichtet werden, gegen die Aufnahme beziehentlich Annahme und Beförderung Einspruch zu erheben, oder persönlich für jene Gelder zu haften.

§. 58.

Er fordert durch einen dienenden Bruder die Beiträge der einheimischen Mitglieder ein, und erhebt die der auswärtigen, soweit sie nicht durch Brüder des hiesigen Ortes bezahlt werden, durch Postvorschuß.

§. 59.

Er hat, mit Ausnahme der regelmäßig wiederkehrenden, auf Meisterbeschlüssen beruhenden Ausgaben, die Quittungen, durch welche von ihm überhaupt alle Ausgaben zu belegen sind, vor der Auszahlung selbst durch den Meister v. St. oder I. Aufseher prüfen und mitunterzeichnen zu lassen.

§. 60.

Für jeden Verlust, welcher der Logenkasse durch seine Schuld erwächst, ist er verantwortlich.

§. 61.

Er hat vor Schluß jeder Loge die übliche Armensammlung vorzunehmen, nach seinem Belieben auch in Gemeinschaft des Almoseniers, endlich hat er auch von den Brüdern, welche sich vor dem Schluße der Versammlung entfernen, die Armenspende in Empfang zu nehmen.

§. 62.

Nach Ablauf des Rechnungsjahres, welches mit dem 31. Mai abschließt, hat er unter Bezugnahme auf die be-

letek alapján számadást tesz, melynek megvizsgálása és helybenhagyása után egy elbocsájtó és felmentő iratot kérhet.

A kincstárnok kérelmére a titkár vagy bármely más testvér az írásbeli munkálatokban neki segédkezet nyújtani tartozik.

63. §.

Az előkészítő mester főteendője s feladata, buzdító szavak által a felveendőket és előléptetendőket a bekövetkezendő magasztos cselekmény méltóságához kedélyhangulatba helyezni, őket a szövetség eszközei és céljai felől általánosságban felvilágosítani, és jövő kötelességeikre figyelmeztetni.

64. §.

Felügyel minden az előkészítéshez szükségesre, megtekinti, hogy az előkészítő szobában minden rendben van-e, s gondoskodik, hogy a felveendő kezeze jelen legyen.

65. §.

Azon esetben, ha az előkészítendő vagy előléptetendő az előkészítés folyamában oly magatartást tanusítana, mely a további előkészítést, a felvételt vagy előléptetést nem tenné kívánatossá, az előkészítő mester ezen körülményt s netaláni aggodalmait az elnöklőnek bejelenteni köteles.

treffenden Belege Rechnung abzulegen, und kann nach deren erfolgter Prüfung und Anerkennung einen seine Entlassung bezeugenden Schein verlangen.

Auf Verlangen des Schatzmeisters ist der Sekretär oder ein anderer Beamter verpflichtet, denselben in seinen schriftlichen Arbeiten möglichst behilflich zu sein.

§. 63.

Des Ceremonienmeisters hauptsächlicher Beruf ist es, die Gemüther der Aufzunehmenden und zu Befördernden durch seine Ansprache in die der Würde der bevorstehenden Handlung entsprechende Stimmung zu versetzen, sie über die Mittel und den Zweck des Bundes im Allgemeinen zu belehren, und auf die von ihnen zu übernehmenden Pflichten aufmerksam zu machen.

§. 64.

Alles, was zur Vorbereitung gehört, die Aufsicht darüber, ob in den Vorbereitungszimmern Alles in Ordnung, ob der Bürge des Aufzunehmenden oder zu Befördernden zugegen ist u. s. w., hat derselbe zu berücksichtigen.

§. 65.

Sollte sich bei der Vorbereitung herausstellen, daß der Bewerber den an ihn zu stellenden Ansprüchen nicht genüge oder nicht genügen könne, oder sollte sein Benehmen ein solches sein, welches seine Aufnahme oder Beförderung in irgend einer Beziehung bedenklich erscheinen ließe, so ist es Pflicht des Ceremonienmeisters (bez. Vorbereitenden), hiervon dem Vorsitzenden sofort Anzeige zu machen.

66. §.

Az elnöklő mester rendeleteit és intézkedése a gyűlés- illetőleg tanácstermen belül és kívül kö tudomásra juttatja, felhivja az illetőket a páholyba belépésre, intézi a látogató magas tisztviselők és szék mesterek ünnepélyes bevezetését; felvigyá hogy a jelenlévő testvérek a fogadóteremben nyitv álló jelentkezési könyvbe nevüket beírják s hogy kíváncsi öltözkébe tegyék magokat.

67. §.

Vizsga alá veti a látogató testvéreket, megte kinti bizonyítványait és egyéb irataikat, rendé nem lévő eseményekről az elnöklő mesternek vag az első felügyelőnek jelentést tesz; végül vezeti é rendezi a titkos szavazást (Ballotage).

68. §.

A levéltárnok kezeli a páholy levéltárát. róla jegyzéket vezet, s minden egyes okmányért felelős.

69. §.

A szék mester vagy a két felügyelő bármelyikének írásbeli engedélye nélkül nem szolgáltatathat ki semminemű iratot vagy könyvet.

70. §.

A szék mester és a két felügyelő egyedül jogositvák bármely okmány vagy könyv kivételére, mely esetben azt nyugtatni tartoznak.

§. 66.

Der Ceremonienmeister hat die Anordnungen des vor-
sitzenden Meisters in und außer dem Arbeits- beziehentlich
Versammlungs- saale zu verbreiten, auch die Einladungen
zum Eintritte in die Loge, sowie die feierliche Einführung
besuchender Großbeamten und Meister vom Stuhle zu be-
sorgen; darauf zu sehen, daß die anwesenden Brüder im
Empfangszimmer ihre Namen in das dort aufliegende
Buch gehörig einschreiben und sich gebührend bekleiden.

§. 67.

Er hat die Prüfung der besuchenden Brüder und der
Mitgliedscheine oder sonstigen Ausweise derselben vorzuneh-
men, sowie über etwaige ungehörige Vorkommnisse Mel-
dung beim Vorsitzenden oder den Aufsehern zu machen,
endlich hat er die Ballotage zu besorgen.

§. 68.

Der Archivar verwahrt das Archiv der Loge, hat
ein genaues Verzeichniß über dasselbe zu führen, und ist
für jedes einzelne Stück verantwortlich.

§. 69.

Ohne schriftliche Erlaubniß des Meisters v. St. oder
der beiden Aufseher darf er kein Schriftstück oder Buch
unter welchen Umständen immer ausfolgen.

§. 70.

Der Meister v. St. und die beiden Aufseher allein
haben das Recht, jedes beliebige Stück oder Buch von
ihm abzuverlangen, müssen es aber in dem Falle quittiren.

71. §.

Az ajtónálló vagy órálló mester közvetlenül a páholy ajtaja mellett ül, melynek mindenkor zárva kell lennie. Ha valaki mint kőműves kopogtat azonnal jelenti a felügyelőnek, s a székmeister engedelmére folytán az ajtót megnyitja.

72. §.

Ha a páholy egy dolog folyamában van, ezt a künnálló testvérrel egy csendes kopogás által tudatja, s nem jelenti őt be, mielőtt az illető munka bevégezve nincs.

73. §.

A szónokmeister a páholy szóvivője mindannyiszor, a mennyiszer a székmeister által megbízatik. Nyílt páholyban az alkotmány fenntartására ügyel s minden azzal ellentétet feljelent; — e célból mindig előtte fekszik a törvénykönyv; végül felolvassa az oktatási páholyokban megbízás folytán az illető oktatásokat.

74. §.

Ha a gyűlésekben tisztviselők vagy ezek helyettesei hiányoznak, a székmeister vagy helyettese ideiglenesen, a gyűlés folyamára, az illető hivatalokat más mesterekkel tölti be.

75. §.

A székmeister és a két felügyelő a páholy legfőbb tisztviselői s együttesen a páholy fő-

§. 71.

Der Thürhüter oder Wachhabende hat seinen Sitz in der Loge unmittelbar an der Thüre, die immer verschlossen sein soll. — Sobald Jemand als Maurer klopft, meldet er es dem Aufseher und hat nur nach ertheilter Erlaubniß des Meisters v. St. die Thüre zu öffnen.

§. 72.

Wenn die Loge mit einer Arbeit beschäftigt ist, bedeutet er dies dem außenstehenden Bruder durch ein leises Klopfen und thut die Meldung nicht früher, als bis diese Arbeit beendigt ist.

§. 73.

Der Redner ist der Wortführer der Loge bei allen Gelegenheiten, wo ihn der Meister v. St. damit beauftragt. — Er hat in der geöffnieten Loge auf die Aufrechthaltung der Constitution zu achten und jeden Verstoß zu melden. — Zu diesem Behufe hat er stets ein Gesetzbuch vor sich liegen. Endlich hat er die Verlesung des Unterrichtes in der Instructionsloge über Auftrag zu übernehmen.

§. 74.

Wenn bei Versammlungen Beamte und deren Stellvertreter fehlen, so besetzt der Meister v. St. oder dessen Stellvertreter die betreffenden Stellen nach eigenem Ermessen mit Meistern.

§. 75.

Der Meister v. St. und die beiden Aufseher sind die ersten Beamten, bilden zusammen den

nökségét képezik, a főfelügyeletet viszik a belső és külső ügyek felett, és kifelé a páholyt képviselik.

76. §.

A főnökség jogosítva és kötelezve van, minolyk esetekben, melyek elintézésére a tagok önmaguk nem hívathatnak, ideiglenesen intézkedni, ezenkívül az újonnan kiadott rendeleteket és határozatokat páholyleveleket és tagsági bizonyítványokat aláírni mindezekért azonban a mestereknek felelősek.

77. §.

A főnökség a többi tisztviselőkkel egyetemben a tisztviselő összességet, a páholy igazgatóhatóságát képezi.

78. §.

A tisztviselő összesség hatáskörébe tartozik:

1. A páholy alkotmánya feletti értekezés és annak fenntartása.
2. Kétséges esetekben a törvények magyarázata.
3. Előleges tanácskozás törvényes rendeletek vagy teendő indítványok alapeszméi fölött.
4. Ünnepeles vagy rendkívüli gyűlések meghatározása.
5. A páholyi jelentések és a tagok névlajstromának megvizsgálása és helyreigazítása.
6. Előleges tanácskozás mindazon a páholy háztartására vonatkozó ügyekről, melyek végleges

Vorstand der Loge und haben die Oberaufsicht über die inneren und äußeren Angelegenheiten derselben, sowie deren Vertretung nach Außen.

§. 76.

Der Vorstand ist berechtigt und verpflichtet, in dringenden Fällen, zu deren Entscheidung die betreffenden Mitglieder nicht zusammenberufen werden können, einstweilige Anordnungen zu treffen, außerdem aber neu ausgefertigte schriftliche Bestimmungen und Beschlüsse, Logenschreiben und Mitgliedscheine durch seine Unterschrift zu vollziehen, und ist dafür den Meistern verantwortlich.

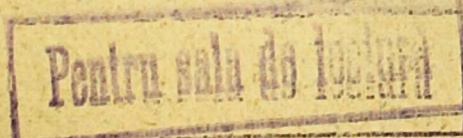
§. 77.

Er bildet in Gemeinschaft mit sämtlichen Beamten das Beamten-Collegium, als die Verwaltungsbehörde der Loge.

§. 78.

Die Befugnisse des Beamten-Collegiums sind folgende:

1. Berathung und Aufrechthaltung der Logenverfassung.
2. Auslegung der Logengesetze in zweifelhaften Fällen.
3. Vorberathung über Entwürfe zu gesetzlichen Bestimmungen und Vorschlägen.
4. Beschluß über die Einrichtung festlicher und außerordentlicher Versammlungen.
5. Prüfung und Berichtigung der Mitgliederlisten und Logenberichte.
6. Vorberathung über die auf die Haushaltung der Loge sich beziehenden Angelegenheiten, soweit dieselben nicht



141578

elintézés végett egyes tisztviselőknek vagy együttesen többeknek fenn nem tartvák.

7. Minden feljelentett törvényellenes és hibás cselekménynek megvizsgálása.

79. §.

Minden határozathozatalnál a szavazatok többsége határoz; ha a szavazatok egyenlők, az elnökmester szavazata dönt.

80. §.

A teendők feletti tanácskozás és azok kivétel érdekében a mesterekből bizottmányok választathatnak.

III. fejezet.

A tagok egymásközi viszonya.

81. §.

A tagok egymásnak kölcsönösen testvéri szeretetet, hűséget és becsülést tartoznak tanusítani. A páholyon kívül sem szabad ezen kötelemeket elhanyagolni, a nélkül azonban, hogy ez más kötelemeknek, mint például az állam, a hivatás és a család iránti kötelemeknek hátrányára válne.

82. §.

Ugyanazon fokozat tagjai egymásközt ugyanazon jogokkal és kötelességekkel bírnak.

einzelnen Beamten oder einem Theile derselben gemeinschaftlich zur alleinigen und endgültigen Entscheidung überlassen sind.

7. Untersuchung der angezeigten Vergehungen.

§. 79.

Bei Beschlußfassung entscheidet die Stimmenmehrheit; sind die Stimmen gleich, so hat der Vorsitzende die entscheidende Stimme.

§. 80.

Zur Besorgung und Berathung bestimmter Theile der Vogenthätigkeit können Ausschüsse aus Meistern zusammengesetzt werden.

III. A b s c h n i t t.

Verhältniß der Mitglieder unter einander.

§. 81.

Alle Mitglieder sind sich gegenseitig Achtung, Bruderliebe und Brudertreue schuldig. Auch außerhalb der Loge ist diese allgemeine Pflicht nie zu vernachlässigen, ohne daß jedoch andere Verpflichtungen, namentlich gegen den Staat, den Beruf oder die Familie, beeinträchtigt werden dürfen.

§. 82.

Die Mitglieder eines und desselben Grades haben unter sich gleiche Rechte und Pflichten.

83. §.

Minden tagnak kötelességében áll, a törvényekről s a páholy szokásairól tudomást szerezni, a gyűléseket látogatni s ezekből ok nélkül el nem maradni.

84. §.

Minden tag azon gyűlésekben, melyekben döntő szavazattal bir, teljes szabadsággal, de a törvényes követelmények figyelembe vételével szólhat és szavazhat.

85. §.

Egy tagnak sem szabad más páholy rendes tagjának lennie.

86. §.

Az országos nagy páholy által eszközölt bármely páholy a magyar páholyszövetségből kizárása esetében a Széchenyi-páholy egyik tagja sem látogathatja a kizárt páholyt, míg a régi szövetségi viszony helyre nem állott.

87. §.

A tanoncok a tanonczpáholyokban, az általános gyülekezetekben és az ünnepélypáholyokban vesznek részt.

A legények még azon gyülekezeteken kívül, melyekben a tanoncok is részt vehetnek, saját fokozatuk páholyait is látogatják.

A mesterek végre mindazon gyülekezeteken kívül, melyek a legények- és tanoncoknak nyitva állanak, a harmadik fokozatu páholyokban vesznek részt.

§. 83.

Alle Mitglieder müssen sich mit den ihren Grad betreffenden Gesetzen und Gebräuchen der Loge genau bekannt machen, und dürfen die Versammlungen nicht ohne Noth versäumen.

§. 84.

Alle Mitglieder können bei den Versammlungen, an welchen sie mit entscheidender Stimme Theil nehmen dürfen, mit voller Freiheit in gesetzlicher Form sich aussprechen und abstimmen.

§. 85.

Kein Mitglied darf wirkliches Mitglied einer anderen Loge sein.

§. 86.

Die durch die Großloge ausgesprochene Ausschließung einer Loge aus dem ungarischen Logenbunde legt den Mitgliedern der Loge Széchenyi die Pflicht auf, sich des Besuches jener Loge so lange zu enthalten, bis das Bundesverhältniß mit derselben wieder hergestellt ist.

§. 87.

Die Lehrlinge nehmen nur an den Logen ihres Grades und an der allgemeinen Versammlung und Festloge Theil.

Die Gesellen außer an den Versammlungen, zu welchen die Lehrlinge Zutritt haben, an den Logen ihres Grades.

Die Meister aber außer an allen Versammlungen, welche den Lehrlingen und Gesellen offen stehen, an den Logen und Berathungen des dritten Grades.

88. §.

A mesterek kötelezvék a páholykormányzat tanulmányozására és vezetésére.

89. §.

Jogukban áll, törvényeket hozni és rendeleteket kibocsájtani, a fennállókat megváltoztatni, javításukra eszközölni, a törvények és rendeletek megtartására az irántoki engedelmességre felügyelni.

90. §.

Tanácskoznak és határoznak felvételi folyamodványok s mind oly indítványok és igazgatási ügyek felett, melyek nem tartoznak egyik vagy másik tisztviselő hatáskörébe. Továbbá eszközlik az előléptetéseket.

91. §.

Határoznak a felett, hogy az elkerülhetetlenül szükséges hivatalok az év folyama alatt betöltendőek-e.

92. §.

Meghatározzák az évi (havi) járulék magasságát, és megkivántató alkalmaknál meghatározott vagy határozatlan időre ezen járulékot, valamint a felvételi, bevételi és előléptetési díjakat leszállíthatják vagy elengedhetik.

93. §.

Minden törvényes módon egybegyült mesteri gyülekezet általános többséggel határozatképes.

§. 88.

Die Meister sind verpflichtet, sich mit dem Wesen der Logenregierung vollkommen vertraut zu machen.

§. 89.

Sie haben das Recht, Gesetze und Bestimmungen, sowie Verbesserung und Abschaffung bestehender zu beschließen und auf Vollziehung der bestehenden zu dringen.

§. 90.

Sie berathen und beschließen sowohl über alle derartigen Anträge, als auch über Gesuche um Auf- und Annahmen, über Beförderungen und alle sonstigen Angelegenheiten administrativen Inhaltes, welche nicht durch einen oder den andern Beamten kraft seines Amtes zu ordnen sind.

§. 91.

Ihnen ist die Entschliebung darüber, ob die nicht unumgänglich nöthigen Beamtenstellen während eines Jahres besetzt werden sollen, anheim gegeben.

§. 92.

Sie bestimmen die Höhe der jährlichen (monatlichen) Beiträge zur Logenkasse und können in besonderen Fällen diese Beiträge sowohl für bestimmte als unbestimmte Zeit, sowie die Gebühren für Aufnahmen, Annahmen und Beförderungen, ermäßigen oder erlassen.

§. 93.

Jede in gehöriger Weise zusammenberufene Versammlung der Meister ist mit absoluter Majorität beschlußfähig.

94. §.

A mester ne vágyódjék hivatal után, de ne szabad azt fontos okok nélkül visszautasítania.

95. §.

Azon tagjai a Széchenyi-páholyoknak, kik egy má páholy tiszteletbeli tagjául megválasztattak, ezen meg tiszteletet csak akkor fogadhatják el, ha saját páholyuk ezt helybenhagyja; mindazáltal kötelesek ezen esetben is, bármely páholyban jelenjenek is meg, a Széchenyi-páholy jelvényeit viselni.

96. §.

Külső tagok, kik Aradon kívül laknak s Aradon semminemű üzletet vagy foglalkozást sem visznek.

97. §.

A páholy rendes látogatására nem kötelezvék, és a páholy sem tartozik őket gyűléseire meghívni; a többire nézve a többi tagokkal egyenjoguak.

A szolgatestvérekről.

98. §.

Szolgatestvérekül durva hibáktól ment, megbízható egyének alkalmazhatók; ezek a titkok megőrzése végett a szabadkőművességbe felveendők.

99. §.

Minden tag iránt az illő tisztelettel tartoznak viseltetni s a páholy tisztviselőinek engedelmeskedni.

§. 94.

Ein Meister soll nach keinem Amte streben, aber auch kein Amt ohne triftige Gründe ausschlagen.

§ 95.

Mitglieder der Loge Széchenyi, welche von einer andern Loge die Ehrenmitgliedschaft erhalten, müssen zur Annahme derselben die Genehmigung ihrer Loge nachsuchen, sind aber dadurch der Verpflichtung, das Zeichen der Loge Széchenyi auch in jenen Logen zu tragen, nicht überhoben.

§. 96.

Auswärtige Mitglieder sind solche, welche in Urad weder wohnen noch ein Geschäft persönlich betreiben.

§. 97.

Sie sind zum Logenbesuche nicht verpflichtet, dagegen hat die Loge auch keine Verpflichtung, sie zu den Logen-Versammlungen einzuladen; im übrigen stehen sie den andern Mitgliedern völlig gleich.

Von den dienenden Brüdern.

§. 98.

Zu dienenden Brüdern können verlässliche Männer, welche frei von groben Fehlern sind, angenommen werden; dieselben müssen zur Wahrung der Freimaurer-Geheimnisse zu Maurern aufgenommen werden.

§. 99.

Sie haben jedem Mitgliede und besuchenden Brüdern die gebührende Achtung zu erweisen und den Beamten der Loge Gehorsam zu leisten.

100. §.

Járulék- és díjmentesek. Szolgálatukért rendszeresen díjaztatnak.

101. §.

Részt vehetnek a munkálati páholyokban, saját fokozatuk szerint, a mennyiben hivatásuk által nem gátoltatnak. Szavazattal azonban nem bírnak.

102. §.

Páholyon kívüli szolgálatokra egy tag által sem köteleztethetnek.

103. §.

Egyes tag által semmi szín alatt sem feddhetők meg; az illető panaszok a közvetlen előljáró tisztviselőnek bejelentendők.

104. §.

Ha külső viszonyaik folytán teendőiket többé nem végezhetik, kötelesek a páholyt fedezni, ha csak mesteri határozat folytán saját kérelmökre tagokul fel nem vétetnek. Ily esetben szinte díj- és járulékmentesek.

A tiszteletbeli tagokról.

105. §.

Más törvényszerű páholyok mesterei, kik szabad-közműves-erényekben kiálólólag tündökölnék, vagy a Széchenyi-páholylyal közelebbi érintkezésbe jönnek s bizalmát megnyerik, tiszteletbeli tagokká kinevezethetnek.

§. 100.

Sie sind von allen Geldbeiträgen frei und erhalten für ihre Dienstleistungen eine fixe Besoldung.

§. 101.

Sie können an den Arbeitslogen, soweit es ihr Dienst gestattet und je nach ihrem Grade, Theil nehmen, sind aber nicht stimmberechtigt.

§. 102.

In Angelegenheiten, welche der Loge fremd sind, darf kein Logenmitglied eine Dienstleistung von ihnen fordern.

§. 103.

Rügen gegen sie können unter keiner Bedingung von einzelnen Brüdern ausgesprochen werden; vielmehr sind die Beschwerden über sie bei dem ihnen zunächst vorgesetzten Beamten anzubringen.

§. 104.

Wenn ihre äußeren Verhältnisse sich in der Weise ändern, daß sie ihre Dienstleistungen bei der Loge zu verrichten behindert werden, so sind sie zu decken genöthigt, wenn sie nicht durch Beschluß der Meisterschaft und auf ihren Wunsch unter die Mitglieder aufgenommen werden. Eine förmliche Auf- und Annahme, sowie die Zahlung von Aufnahmegebühren findet in diesem Falle nicht statt.

Von den Ehrenmitgliedern.

§. 105.

Meister anderer gesetzmäßiger Logen, welche sich durch Maurertugend auszeichnen oder in eine nähere Verbindung mit der Loge Széchenyi kommen und deren Vertrauen besitzen, können zu Ehrenmitgliedern ernannt werden.

106. §.

A tiszteletbeli tagságai ajánlattétel esetében mindenekelőtt a mesterek, s ha ezek kedvezően határoznak, a többi összes tagok szavaznak.

107. §.

A tiszteletbeli tagsággali felruházás egy kiállítandó okmány és a páholy jelvényének kézbesítés által történik.

108. §.

A tiszteletbeli tagok járulékmentesek, nem vesznek részt a tanácskozások- és szavazásokban; tartoznak azonban tartózkodási helyük netaláni megváltoztatását tudatni és külső viszonyaik megváltozásáról a páholyt értesíteni, a mennyiben ezek a névjegyzékben változást igényelnének.

109. §.

Ha a gyűléseket meglátogatják, illő, hogy a tiszteletjelvénynyel jelenjenek meg.

110. §.

A Széchenyi- páholy tiszteletbeli tagságának minősége elenyészik:

1. ha az illető t. tag megszűnik egy bármely működő páholy tagjának lenni;
2. ha oly helyzetbe jut, melyek a Széchenyi-páholybai felvételét lehetlenné;
3. külön páholyi határozat esetében.

§. 106.

Ueber den Vorschlag zur Ertheilung der Ehrenmitgliedschaft haben zuerst die Meister, und wenn diese demselben günstig sind, die übrigen Mitglieder abzustimmen.

§. 107.

Die Ertheilung der Ehrenmitgliedschaft geschieht durch eine darüber ausgefertigte Urkunde und Einhändigung des Mitgliedzeichens der Loge.

§. 108.

Die Ehrenmitglieder zahlen keine Beiträge zur Logenkasse, betheiligen sich auch nicht bei Berathungen und Abstimmungen, haben aber von einer Veränderung ihres Wohnortes oder ihrer äußeren Verhältnisse, welche von Einfluß auf die Logenlisten ist, Anzeige zu machen.

§. 109.

Von Ehrenmitgliedern, welche die Versammlungen besuchen, wird erwartet, daß sie das Ehren-Logenzeichen tragen.

§. 110.

Die von der Loge Széchényi ertheilte Ehrenmitgliedschaft geht verloren:

1. wenn das Ehrenmitglied aufhört ein wirkliches Mitglied einer in Thätigkeit bestehenden Loge zu sein;
2. wenn dasselbe in Verhältnisse geräth, welche seine Aufnahme in die Loge Széchényi unstatthaft gemacht haben würden;
3. durch besonderen Beschluß der Loge.

A látogató testvérekről.

111. §.

Más törvényszerű, elismert és működő páholy tagjai a Széchenyi-páholy gyűléseiben részt vehetnek, kivéve ha a páholy saját belső ügyei felett tanácskoznék, ha egyrészt már elébb felvételi kérvényök a Széchenyi-páholy által vissza nem utasított, és másrészt egy más páholy érvényes tagság bizonyítványa és a mesterek által véghezviendő vizsga után mint szabadkőművesek elismertetnek.

112. §.

A látogatók az előkészítő mester által vezetnek be.

113. §.

Más szertartású szövetségek jelvényei feltűzése nem engedtetik meg; csupán a Sz.-János fokozatok jelvényei hordhatók.

114. §.

Látogatók neveiket az idegenek könyvébe bejegyzik és a páholyi rendnek magukat alávetni tartoznak.

A nővérekről. (Schwestern.)

115. §.

Nővérekül tekintetnek a tagok nejei, özvegyei és arái.

116. §.

Nővéri ünnepélyeknél a tagok anyái, közeli női rokonai és fogadott leányai is részt vehetnek, a

Von den besuchenden Brüdern.

§. 111.

Mitglieder anderer gesetzmäßiger, anerkannter und in Thätigkeit befindlicher Logen haben Zutritt zu den Versammlungen der Loge Széchenyi, (es müßte denn diese sich mit Berathung eigener, innerer Angelegenheiten befassen), dafern sie nicht mit einem Gesuche um Aufnahme in die Loge Széchenyi früher zurückgewiesen wurden und anderntheils sich sowohl durch gültigen Mitgliedschein einer anderen Loge als auch durch vorzunehmende Prüfung als Br. M. ausgewiesen haben.

§. 112.

Die Besuchenden werden durch den Ceremonien-Meister eingeführt.

§. 113.

Abzeichen anderer Riten als die des St. Johannis-Ritus dürfen nicht getragen werden.

§. 114.

Besuchende haben ihren Namen in das Fremdenbuch der Loge einzuzichnen und sich der in derselben bestehenden Ordnung zu fügen.

Von den Schwestern.

§. 115.

Als Schwestern gelten die Gattinnen, Witwen und Bräute der Mitglieder.

§. 116.

Zu Schwesterfesten können auch die Mütter und nahe weibliche Anverwandte und wirkliche Pflgetöchter der

mennyiben a női rokonok özvegyek, a fogadott leányok még nem önállóak.

A páholyi gyülekezetekről.

117. §.

Tanonczpáholyok legalább minden hóban egyszer tartatnak.

118. §.

Ezek oktatási, munkálati és felvételi páholyok, vagy mind a három minőségük egyszerre.

119. §.

Elvégzik a páholy folyó ügyeit, határozatokat hoznak; hatáskörük meddig terjedése a mesterek által szabatik meg.

120. §.

Ünnepély — lakoma és nővérpáholyok tartása a székmester vagy 3 mester indítványára a mesterek által határoztatik meg.

121. §.

Legény- és mester-páholyokat vagy más munkálati és tanácskozási páholyokat a székmester vagy az összes mesteri testület hívhat egybe.

122. §.

A helybeli tagok egybehívása egy iv körözése vagy különös meghívások által eszközöltetik.

Mitglieder zugelassen werden, dafern erstere verwitwet und letztere noch nicht selbstständig sind.

Von den Logen-Versammlungen.

§. 117.

Gebrüderslogen werden regelmäßig mindestens einmal im Monate gehalten.

§. 118.

Sie sind theils Unterrichts-, Arbeits- oder Aufnahmslogen oder alles zugleich.

§. 119.

Sie dienen gleichzeitig zur Erledigung der laufenden Logengeschäfte und Fassung von Beschlüssen, soweit solche in dieselben gehören; ihr Wirkungskreis wird durch die Meisterschaft bestimmt.

§. 120.

Die Haltung von Festtafeln oder Schwesterlogen wird auf Vorschlag des Meisters vom Stuhle oder dreier Brüder-Meister von der Meisterschaft beschlossen.

§. 121.

Die Anberaumung der Gesellen- und Meisterlogen, sowie sonstiger Arbeits- und Berathungslogen hängt theils von dem Ermessen des Meisters vom Stuhle allein, oder auch der ganzen Meisterschaft ab.

§. 122.

Die Zusammenberufung der einheimischen Mitglieder erfolgt durch Umlaufschreiben oder auch durch besondere Einladungsschreiben.

A páholy hatásköréről, vonatkozólag a szabadkőműves-ségi kötelességek megsértésére.

123. §.

A páholy öröklik az általános társas jogok és kötelességek és az e tekintetbeni testvéri viszony fenntartása felett.

124. §.

Megbünteti a szabadkőművességi kötelességek megsértését az esethez mérve.

125. §.

A kiszabható büntetések:

1. Pénzbeli büntetés a szegények javára
2. Feddés, melyet a székmester
 - a) szóval vagy írásban egyedül,
 - b) szóval a két felügyelő jelenlétében,
 - c) a jegyzőkönyvvezető igénybevételével, ki az esetet felveszi, és végre
 - d) egy mesteri gyülekezetben eszközöl.
3. Formaszerű, írás vagy szóbeli rosszalás a mesterek részéről.
4. Rosszalás nyílt páholyban:
 - a) a név elhallgatásával,
 - b) a vétkes megnevezésével.
5. Egy páholy-hivataltóli ideiglenes felfüggesztés.
6. Hivatalvesztés.
7. Páholyhivatal-viselési képtelenségnek kijelentése.
8. A tagság ideiglenes elvesztése.

Von der Logengewalt in Bezug auf Uebertretung maurerischer Pflichten.

§. 123.

Der Loge liegt die Sorge für Aufrechthaltung der allgemeinen geselligen Rechte und Pflichten ihrer Mitglieder und des brüderlichen Verhältnisses zwischen den Letzteren ob.

§. 124.

Sie hat Störungen und Uebertretungen maurerischer Pflichten nach der Verschiedenheit der Fälle zu bestrafen.

§. 125.

Diese Strafen sind:

1. Geldbußen zum Besten der Armenkasse.
2. Verweis, welchen der Meister vom Stuhle:
 - a) mündlich oder schriftlich allein;
 - b) mündlich in Gegenwart der beiden Aufseher, oder
 - c) mit weiterer Zuziehung eines Protokollführers zur Niederschrift, oder endlich
 - d) in einer Versammlung von Meistern ertheilt.

3. Mündliche oder schriftliche förmliche Mißbilligung der Meisterschaft.

4. Rüge in offener Loge:

- a) mit Verschweigung des Namens;
- b) mit Nennung des Namens des Schuldigen.

5. Zeitweilige Enthebung von einem Logenamte.

6. Absetzung vom Amte.

7. Erklärung der Unfähigkeit, je ein Logenamt bekleiden zu können.

8. Zeitweilige Enthebung von der Mitgliedschaft.

9. A páholybóli kizáratás:

a) a névnek a lajstrombóli egyszerű kitöröltetése ;

b) a kizáratás és okának megemlítése és minden páholylyali tudatása által.

126. §.

A büntetés csak akkor szabathatik ki, ha a tény törvényszerűen megvizsgáltatott és a vádlottnak a védelemre és igazolásra alkalom adatott.

127. §.

Egyes tagok netaláni viszáljai becsületbeli dolgokban általok a székmesternek feljelentendők. Ha sem a székmester, sem a mesteri testület által a viszály ki nem egyenlithető, az ügy a tanoncz-páholy elé hozatik ; ez határoz és a sértett félnek elégtételadást sürget.

Ha az illető fél az elégtételadást megtagadja vagy visszautasítja, az egyik vagy másik fél tagsági minősége felfüggesztetik, vagy komoly esetekben teljesen kizáratik. A tárgyalás nyílt páholyban történik s az ítélet a szavazatok többségéből folyik.

128. §.

Ha egy tag bűnvádi vizsgálat alá esik, a tárgyalások befejeztéig nem látogathatja a páholyt, azután a tag a páholyhozi további viszonya felett a mesteri testület határoz.

9. Ausschließung aus der Loge:

- a) durch einfache Streichung des Namens in der Liste;
- b) durch Erwähnung der Ausschließung und des Grundes derselben in der Liste und unter Bekanntmachung an alle Logen.

§. 126.

Eine Strafe kann nur ausgesprochen werden, wenn eine Untersuchung des betreffenden Vergehens in gesetzlicher Form vorhergegangen und dem Angeklagten Gelegenheit zu seiner Verantwortung gegeben worden ist.

§. 127.

Streitigkeiten in Ehrensachen zwischen einzelnen Mitgliedern sind von denselben dem Meister vom Stuhle anzuzeigen. Können sie weder von diesem noch von der Meisterschaft beigelegt werden, so werden dieselben der Lehrlingsloge unterbreitet, welche entscheidet und auf Befriedigung des Beleidigten dringt.

Verweigert der Berurtheilte die Genugthuung oder weist der Entlastete die ihm gebotene Genugthuung zurück, so wird über einen oder den anderen zeitliche Suspension, bei ernstesten Fällen auch gänzliche Ausschließung von der Loge verhängt. Die Verhandlung hat in diesen Fällen der Meister vom Stuhle in offener Loge zu leiten und geschieht die Aburtheilung durch Stimmenmehrheit.

§. 128.

Ueber ein Mitglied, welches in Criminal-Untersuchung verfällt, wird Verbot des Logenbesuches bis zur Beendigung der Verhandlung verhängt und nach derselben ein weiteres Urtheil durch die Meisterschaft gefällt.

129. §.

Ugyanaz történik, ha egy tag csőd alá esik. Egyik esetben sem maradhat azonban egy tag a páholy kebelében, ha becsületét teljes épségben fenn nem tartotta.

 Második rész.

P á h o l y - r e n d.

A páholybani magatartásról.

130. §.

A munkálati páholyokban a tagok a megkívántó öltözékben köteleztetnek megjelenni s neveiket mindenkoron az előszobában nyitva álló jelentkezési könyvbe beírni.

131. §.

Mihelyt a páholy megnyitvatik, minden tag köteles, helyén maradni; kivétetnek azon hivatalnokok, kiknek hivatalos teendője helyeik elhagyását igényli.

132. §.

Ki a páholy megnyitása után belépni óhajt, a szokásos kopogás által jelentkezik.

133. §.

Az előadásokat tartani kívánó tagok a szék-mesternél jelentkeznek; írásbeli dolgozataikat neki

§. 129.

Dasſelbe gilt bei einem in Concurs verfallenen Mitgliede. In keinem dieſer Fälle kann ein Mitglied, welches ſich vom Standpunkte der Ehre aus nicht vollkommen purificirt hat, ferner mehr Logenmitglied bleiben.

Zweiter Theil.

Logen-Ordnung.

Vom Verhalten in der Loge.

§. 130.

Die Mitglieder haben bei den Arbeitslogen in der ritualmäßigen Bekleidung zu erſcheinen und ihre Namen in das im Vorzimmer aufliegende Präſenzbuch einzutragen.

§. 131.

Sobald die Loge eröffnet iſt, muß jedes Mitglied auf ſeinem Plaze bleiben. Ausgenommen davon ſind jene Beamten, deren Geſchäft es erfordert, zuweilen ihre Plätze zu verlaſſen.

§. 132.

Wer nach geöffneter Loge eintreten will, hat ſich durch den gewöhnlichen Schlag zu melden.

§. 133.

Mitglieder, welche Vorträge zu halten wünſchen, haben ſich deſhalb bei dem Meiſter vom Stuhle zu melden,

megvizsgálás végett kívánatára általadják s helyben hagyás után szószerint előadják; ezután a dolgozat ha a székmester így kívánná, a levéltárba letétetlik.

134. §.

Az elnöklő mester kalapácsütésének a testvérek engedelmességgel tartoznak.

135. §.

A helyettes székmester és a két felügyelőn kívül senki sem szólhat, mielőtt a második felügyelőnél szóhoz nem jelentkezett.

136. §.

Előadások és tanácskozások állami és vallás- valamint minden nem a szabadkőművesség körébe vágó ügyek felett tiltvák.

Minden szónok tartozik ügyelni, hogy semmi olyast ne nyilvánítson, mi a páholy és a szabadkőművesség kebelében az egyetértést megzavarhatná vagy kifele egyenetlenséget szülhetne.

137. §.

Tetszésnyilvánítások mind a munkálati mind a lakoma-páholyoknál csupán a szabadkőművességi üdvözlét alakjában adhatók.

138. §.

Nyílt páholyban a székmester és a két felügyelő kivételével minden tag állva beszél és szónoklatát a jellel kezdi és végzi.

schriftlich ausgearbeitete auf dessen Verlangen demselben zur Durchsicht zu überlassen und sie nach erhaltener Genehmigung wörtlich vorzutragen, auch einer Aufforderung des Meisters vom Stuhle gemäß zum Archive abzugeben.

§. 134.

Dem Hammerschlage des Vorsitzenden sind die Brüder Gehorsam schuldig.

§. 135.

Niemand außer dem Zugeordneten Meister vom Stuhle und den beiden Aufsehern darf sprechen, bevor er nicht von dem zweiten Aufseher das Wort begehrt hat.

§. 136.

Vorträge oder Verhandlungen über Staats-, Religions- oder nicht maurerische Verhältnisse sind verboten.

Jeder Sprecher hat Alles zu vermeiden, was die Eintracht in der Loge oder im Maurerbunde stören oder nach Außen hin gerechtfertigte Veranlassung zu Unfrieden geben könnte.

§. 137.

Als Zeichen des Beifalles für Vorträge sowohl bei Arbeits- als Tafellogen ist nur der maurerische Gruß erlaubt.

§. 138.

In geöffneter Loge spricht Jeder, mit Ausnahme des Zugeordneten Meisters vom Stuhle und der beiden Aufseher, stehend, und beginnt und schließt seine Ansprache mit dem Zeichen.

A szót csak a székmeister, s ez is csak miután a kalapácssal kopogott, szakíthatja félbe.

139. §.

Nyílt páholyban senki sem emelhet panaszt egy másik tag felett; ily esetben tartozik a székmeisterhez fordulni.

140. §.

Előforduló zavaroknál a székmeister jogosítva van, a páholyt bevégzett munka előtt befejezni.

141. §.

Munka alatt senki sem távozhat, mielőtt a székgyénekekről nem gondoskodott.

A páholy határozatairól.

142. §.

Páholy-határozatok csak rendszeres tanácspáholyokban hozathatnak és csak akkor, ha a tagok mindnyájan kellőleg meghivattak.

143. §.

Minden jelenlévő szavazatképes tag részt vehet a tanácskozásokban.

144. §.

A szavazás egyszerű tetszésnyilvánítás, felállás és írott czédulák útján történik.

Den Sprechenden darf nur der Meister vom Stuhle, und auch dieser nur nach vorausgehendem Hammerschlage unterbrechen.

§. 139.

Niemand darf über einen Anderen in geöffneter Loge Klage führen, sondern hat sich deßhalb an den Meister vom Stuhle zu wenden.

§. 140.

Bei vorfallenden Störungen ist der Meister vom Stuhle berechtigt, die Loge noch vor geendeter Arbeit zu schließen.

§. 141.

Niemand darf während der Arbeit die Loge verlassen, ohne die Armen bedacht zu haben.

Von den Logenbeschlüssen.

§. 142.

Logenbeschlüsse können giltig nur in den regelmäßigen Lehrlingslogen dann gefaßt werden, wenn die Mitglieder gehörig eingeladen worden sind.

§. 143.

Jedes anwesende stimmfähige Mitglied ist zur Bethheiligung an der Berathung berechtigt.

§. 144.

Die Abstimmung erfolgt entweder durch Beifallszeichen, Aufstehen oder durch Abgabe der Stimmzettel.

145. §.

A czédulákkal szavazás azonban csak akkor eszközöltetik, ha ezt a székmeister elrendelni jóvá látja, vagy három tag által kivántatik.

146. §.

A szavazatok abszolút többsége dönt, mennyiben különös esetekben más nincs határozva.

147. §.

Ha a szavazatok egyenlők:

- 1) oly esetekben, hol egy büntetés kiszabásáról van szó, az ügy tárgyalása ujból megkezdetik;
- 2) minden más esetben az elnöklő dönt szavazatával.

148. §.

A hivatalnokok választásánál és felvételeknél szavazásokra nézve az erre vonatkozó szakaszok irányadók.

149. §.

Ezen szabványok a legény- és mester-páholyokra és más törvényes gyülekezetekre is alkalmazandók.

150. §.

A hozott határozatok minden belső és külső tagra nézve kötelezők.

A páholy-hivatalnokok választásáról.

151. §.

A hivatalnokok választása minden év ker. sz. János napján megy végbe.

§. 145.

Letztgedachte Art findet dann statt, wenn sie der Meister vom Stuhle für angemessen erachtet oder eine Anzahl von wenigstens drei Mitgliedern beantragt.

§. 146.

Die absolute Majorität der Stimmen entscheidet, so weit nicht in besonderen Fällen ein Anderes festgesetzt ist.

§. 147.

Ist Gleichheit der Stimmen vorhanden, so muß:

1. in den Fällen, wo es sich um ein Strafurtheil handelt, die betreffende Angelegenheit nochmals zur Berathung gelangen;

2. in allen anderen Fällen hat der Vorsitzende zu entscheiden.

§. 148.

In Betreff der Abstimmungen bei der Wahl von Beamten und über Gesuche um Aufnahme gelten die Bestimmungen der hierauf bezüglichen Paragrafe.

§. 149.

Diese Bestimmungen haben auch Anwendung bei den Gesellen- und Meisterlogen und sonstigen gesetzmäßigen Versammlungen.

§. 150.

Die gefaßten Beschlüsse sind für alle einheimischen und auswärtigen Mitglieder bindend.

Von der Wahl der Logenbeamten.

§. 151.

Die Wahl der Beamten ist am Johannis- tage jeden Jahres vorzunehmen.

152. §.

A páholy megnyitása után a székmester vagy helyettese felhívja a többi tisztviselőket, hogy ve együtt tegyék le hivatalos jelvényeiket az oltárra, a hivatalokat ideiglenesen helyetteseik vagy más mesterek által betölti.

Ha a székmester maga elnököl, az első kalapácsot vagy a székmesteri helyettesnek vagy ennek távolléte esetében egy más valóságos hivatalt nem viselő mesternek adja által. Ő maga az elnöki székhely jobb oldalán foglal helyet.

153. §.

Ezen elnöklő (választási) mester felolvassa a 151—164. §§-at, és vezeti az ülést az új székmester megválasztásáig; a választás cselekményére egy mestert megbiz a jegyzőkönyv vezetésével.

154. §.

Tisztviselővé választható minden mester. A szavazás írott czédulákkal történik. A czédulák összehajtva a választási urnába dobatnak, az ideiglenes előkészítő-mester s egy megbizott által kivétetnek, megolvastatnak, az összehangzás a szavazatok és a szavazók száma között megállapittatik és a czédulák fennhangon előolvastatnak. Az eredmény az elnöklő mester által kihirdettetik s a jegyzőkönyvet vezető mester által bevezettetik.

155. §.

A szavazatok általános többsége határoz. Ha

§. 152.

Nach Eröffnung der Loge fordert der M. vom St., beziehentlich dessen Stellvertreter, die übrigen Beamten auf, gleich ihm ihre Amtszeichen auf den Altar niederzulegen und läßt die Plätze der übrigen Beamten durch deren Stellvertreter oder durch andere Meister besetzen.

Leitet der M. vom St. selbst die Wahlloge, so übergibt er den ersten Hammer entweder dem Zugeordneten Meister oder in dessen Abwesenheit einem anderen Meister, welcher nicht wirklicher Beamter ist. Er selbst nimmt seinen Platz zur Rechten des Stuhles ein.

§. 153.

Der hienach den Vorsitz führende Meister (Wahlmeister) verliest die §§. 151—164, leitet die Verhandlung bis zur Erwählung des neuen Meisters vom Stuhle, und beauftragt für das Wahlgeschäft einen der Meister mit der Protokollführung.

§. 154.

Wählbar zu den Stellen der Beamten ist jeder Br. Meister. Die Abstimmungen erfolgen schriftlich. Die Zettel werden zusammengebrochen in die Wahlurne gelegt, von dem stellvertretenden Zeremonienmeister und einem Vertrauensmanne aus derselben genommen, gezählt, damit die Uebereinstimmung zwischen der Zahl der Zettel und den abstimmenden Mitgliedern bewiesen sei, und laut verlesen. Das Ergebniß wird zu Protokoll genommen und vom Vorsitzenden laut verkündet.

§. 155.

Die unbedingte Mehrheit der Stimmen entscheidet.

az általános többség sem az első sem a második szavazásnál el nem éretik, harmadszori szavazás történik azon két testvér között, kik a legtöbb szavazatot nyerték. Ha még ezután is egyenlőek a szavazatok, sorshuzás dönt. A székmester választás legelőbb megy végbe minden jelenlévő tag részvételével.

156. §.

Az ujonnan választott székmester a választási székmestertől veszi által hivatalának jelvényét és az első kalapácsot; azonnal megválasztása után elfoglalja az elnöki széket.

157. §.

Ha az ujonnan választott székmester a páholyban nincs jelen, de Aradon feltalálható, az ülés mindaddig felfüggesztetik, míg az üdvözlésére menesztett küldöttség meg nem hozza abbeli nyilatkozatát, hogy e választást elfogadja-e vagy nem. Ha azonban elvállalási készsége már előre biztosan tudva van, megválasztottnak tekintetik s a választás az elnöklete alatt tovább folytattnak.

Ha az ujonnan megválasztott székmester a választást visszautasítja, új választás eszközölnetik.

158. §.

Ha az ujonnan megválasztott nem nyilatkozhatna, a választás további intézkedésig érvényes, az ülés bezáratik, más választási páholy tűzetik ki a választási mester által, melyben a választási intézkedések a helyzethez mérten folytattnak.

Wird dieselbe weder beim ersten, noch beim zweiten Wahlgange erzielt, so wird zum dritten Male nun zwischen denjenigen beiden Brüdern gewählt, welche die meisten Stimmen für sich hatten. Ist auch dann noch Gleichheit der Stimmen, so entscheidet das Los.

Die Wahl des Meisters vom Stuhle erfolgt zuerst und durch alle anwesenden Mitglieder.

§. 156.

Der neugewählte Meister vom Stuhle empfängt durch den Wahlmeister das Zeichen seiner Amtswürde, sowie den Hammer, und übernimmt an Stelle des Wahlmeisters sofort den Vorsitz.

§. 157.

Ist der zum Meister vom Stuhle gewählte Bruder in der Loge nicht, wohl aber in Urad anwesend, dann hat sich eine Deputation aus der Mitte der anwesenden Brüder zu demselben zu verfügen, um ihn von seiner Wahl zum Meister vom Stuhle zu verständigen und ihn zu begrüßen. Bis zum Eintreffen der Erklärung der Annahme dieser Wahl oder nicht, hat die Wahlloge ihre Arbeiten ruhen zu lassen. Ist jedoch keine Bereitwilligkeit zur Annahme in Vorhinein erwiesen, so gilt er als erwählt und die Wahl nimmt ihren Fortgang unter Vorsitz des neuen Meisters vom Stuhle. Hat derselbe sich ablehnend erklärt, so ist sofort zu einer neuen Wahl zu schreiten.

§. 158.

Kann eine Erklärung überhaupt nicht erlangt werden, so bleibt die getroffene Wahl bis auf Weiteres gültig, die Versammlung wird geschlossen, und eine zweite Wahlloge vom Wahlmeister anberaumt, in welcher nach Lage der Sache zu verfahren ist.

159. §.

Ha egymásután három székmesterré megválasztott egyén utasitaná vissza a megválasztást, elfogadható okokból, 9 nap alatt a választási mester által új választás eszközöltetik; a választási mester mindaddig kezeli a kalapácsot, bezárja a jelen s megnyitja a legközelebbi páholyt. Ezen eljárás kilencztől kilencz napra folytattatik, míg egy székmester törvényszerűen meg nem választatik. Az ezen idő alatt tartandó páholyokban a választási mester elnököl.

160. §.

Az ujonnan megválasztott székmester a választási mester kezébe teszi le szabadkőműveségi becsületszóval abbeli ünnepélyes fogadványát, hogy hivatalbeli kötelességeit hiven teljesíteni fogja.

161. §.

A többi tisztviselők választása sorrendben folytatólag eszközöltetik minden jelenlevő tag által.

162. §.

A helyettes hivatalnokokat a mesterek választják.

163. §.

A választási páholyokban választott tisztviselők a székmestertől veszik által hivatalos jelvényeiket s előtte kézadás és kőműves-becsületszóval fogadják, hogy a törvények hű őrei és végrehajtói leendnek, s hogy kötelességeiket pontosan és lelkiismeretesen teljesítendik.

§. 159.

Sollten drei hintereinander gewählte Meister das Amt eines Meisters vom Stuhle aus triftigen Gründen ablehnen, so wird binnen neun Tagen von dem Wahlmeister eine Loge angesetzt; der Wahlmeister führt so lange den Hammer; er schließt die gegenwärtige und eröffnet die künftige Wahlloge. Auf diese Weise wird von neun zu neun Tagen fortgefahren, bis ein Meister vom Stuhle gesetzmäßig gewählt ist. Die in diese Fristen fallenden Logen werden von dem Wahlmeister geleitet.

§. 160.

Der neue Meister vom Stuhle hat in die Hand des Wahlmeisters die treuliche Erfüllung seiner Amtspflichten auf Maurerwort zu geloben.

§. 161.

Die Wahlen sämtlicher Beamten erfolgen der Reihenfolge nach durch Abstimmung sämtlicher anwesender Mitglieder.

§. 162.

Die Wahl der stellvertretenden Beamten vollzieht die Meisterschaft.

§. 163.

Die in der Wahlloge gewählten Beamten empfangen vom Meister vom Stuhle die Zeichen ihrer Aemter und geloben demselben für die Loge die Aufrechthaltung der Gesetze und treue Erfüllung ihrer Pflichten auf Maurerwort durch Handschlag.

164. §.

Megválasztott tisztviselők, kik megválasztatásuknál jelen nincsenek, a következő tanonczpáholyban teszik le fogadásukat.

A kezesekről.

165. §.

Felvételre bárkit csak mester ajánlhat.

166. §.

A kezes a folyamodót a székmesternek, ha ez kívánná, bemutatja, tudatja vele azon összegeket, melyeket a páholy pénztárába a felvételnél s hónapanként és még más czélokra letenni tartozik. felhivja egy írásbeli nyilatkozat benyújtására, melyben a folyamodó eddigi életéről adatokat szolgáltat, okait, melyek a páholyhozi csatlakozásra készíteték s nézeteit a szabadkőművességről elősorolja.

167. §.

A kezes neve a szavazás utánig elhallgattatik s minden tag előtt titokban tartatik, kivéve a vizsgáló bizottságot.

168. §.

A kezes a folyamodót a felvétel végbemene-
telére kitűzött órában a páholyba vezeti.

§. 164.

Gewählte Beamte, welche während der Wahl nicht gegenwärtig sind, werden in der nächsten Pehrlingsloge in Pflicht genommen.

Von den Bürgen.

§. 165.

Nur ein Bruder Meister kann Jemanden zur Aufnahme vorschlagen.

§. 166.

Der Bürge hat den Ansuchenden dem Meister vom Stuhle auf Verlangen des Letzteren persönlich vorzustellen, ihn mit der Höhe der von einem Mitgliede der Loge zur Casse oder zu sonstigen Zwecken derselben geforderten Geldbeiträge bekannt zu machen und zur eigenen Abfassung seines Lebenslaufes zu veranlassen, in welchem zugleich eine Darstellung sowohl der Gründe, aus welchen der Zutritt zur Loge gesucht wird, als auch der Ansichten, welche der Ansuchende von der Freimaurerei sich gebildet hat, enthalten sein muß.

§. 167.

Bis nach erfolgter Abstimmung bleibt der Name des Bürgen allen übrigen Mitgliedern, mit Ausnahme der zum Prüfungsausschusse gehörenden, verschwiegen.

§. 168.

Der Bürge hat den Ansuchenden zu der für die Aufnahme desselben bestimmten Stunde in das Logenlocal zu bringen.

A felvételekről.

169. §.

A felvételi folyamodványok a székmes-
ternek írásban adandók be.

170. §.

Folyamodványa egy Aradon kívül lakó egyén-
nek, ha lakóhelyén vagy közelében egy törvény-
szerű páholy létezik, csak akkor fogadható el, ha
az illető külső páholy megkeresés folytán kifogást
nem tesz.

A folyamodványokat a székmeister nyílt páholy-
ban felolvassa, s a folyamodó nevét a fekete táblára
iratja, hol legalább három hétig állnia kell.

171. §.

A székmeister három mestert küld ki, kik között
az ajánlónak lennie nem szabad, hogy az ajánlottal
felől tudakozódván, írásbeli jelentést tegyenek. Ezer
három mester neve a páholy előtt elhallgattatik és
jelentések felolvasásánál sem emlittetik.

A jelentésttevő mesterek szigorú kötelességébe
áll, a keresők felől lelkiismeretesen tudakozódní ;
arról meggyőződni, hogy a felvételhez megkívántat
tulajdonokkal bírnak-e s e felől a páholynak jeler-
tést tenni.

Ha csak egy jelentés kedvezőtlenül nyilat

Von den Aufnahmen.

§. 169.

Die Gesuche um Aufnahme sind bei dem Meister vom Stuhle schriftlich einzureichen.

§. 170.

Das Gesuch eines Mannes, welcher an einem Orte außerhalb Mads wohnt, der entweder selbst eine gesetzmäßige Loge hat, oder in der Nähe eines eine eigene Loge besitzenden Ortes liegt, darf nur dann berücksichtigt werden, wenn die betreffende auswärtige Loge auf erfolgte Anfrage keine Einwendung dagegen vorgebracht hat.

Der Meister vom Stuhle hat dieses Gesuch in offener Loge zu verlesen und den Namen des Suchenden auf die schwarze Tafel schreiben zu lassen, woselbst er mindestens drei Wochen lang stehen muß.

§. 171.

Der Meister vom Stuhle hat drei Brüder Meister der Loge, unter denen der vorschlagende Bruder nicht sein darf, zu beauftragen, über den Vorgeschlagenen Erkundigungen einzuziehen und hierüber schriftlich zu berichten. Diese drei Brüder bleiben der Loge unbekannt und auch bei Verlesung der Referate werden sie nicht genannt.

Die mit dem Referate betrauten Brüder haben es für ihre strengste Pflicht zu erachten, über den Suchenden die genauesten Erkundigungen einzuziehen, sich zu überzeugen, ob er die zur Aufnahme erforderlichen Eigenschaften besitze und dies aufs Gewissenhafteste der Loge zu berichten. Lautet auch nur Ein Referat ungünstig, so sind drei

kozik, három másik mester küldendő ki; ha akkor is egy jelentés kedvezőtlenül hangzik, a kereső elutasítatik.

172. §.

Ha a jelentések kedvezők, a kereső felett szavazás (Ballotage) eszközöltetik.

173. §.

A szavazásban a páholy minden tagja részt vesz és szót kérhet, ha a keresőre nézve fontos közlendője van.

174. §.

A székmester a szavazást felfüggesztheti, ha bizalmas uton figyelemre méltó közléseknek tudomására jutott.

175. §.

A szavazás eredménye azonnal közzétételik.

176. §.

Ha két vagy három fekete golyó esett, a székmester — feltéve egy tévedést — a szavazást ujonnan eszközölteti. Ha újból ugyanannyi számú fekete golyó esnék, a székmester felhívja a fekete golyót adott testvéreket, hogy három nap alatt előtte indokolva nyilatkozzanak.

177. §.

Az indokok a páholylyal közöltetnek, mely az-

andere Brüder zu entsenden; lautet auch dann wieder nur Ein Referat ungünstig, so ist der Suchende abzuweisen.

§. 172.

Nach eingelaufenen günstigen Berichten ist die Ballotage vorzunehmen.

§. 173.

Bei der Ballotage stimmen alle Mitglieder der Loge und kann jeder anwesende Bruder das Wort verlangen, wenn er über den Vorgeschlagenen irgend eine wichtige Mittheilung zu machen hat.

§. 174.

Der Meister vom Stuhle hat das Recht, die Ballotage zu suspendiren, wenn ihm erhebliche Mittheilungen vertraulich gemacht werden.

§. 175.

Das Resultat der Ballotage wird sogleich kund gethan.

§. 176.

Wenn zwei oder drei schwarze Kugeln die Ballotage trüben, so kann der Meister vom Stuhle, ein Versehen voraussetzend, eine zweite Ballotage vornehmen lassen. Wiederholen sich dieselben, so fordert der Meister vom Stuhle die dissentirenden Brüder auf, ihn binnen drei Tagen zu besuchen und ihm die Gründe anzugeben, warum sie gegen den Suchenden gestimmt haben.

§. 177.

Diese Gründe werden der Loge vorgelegt, welche durch

után szavazás útján eldönti, hogy a kereső felveendő vagy elutasítandó.

178. §.

A székmesternek felfüggesztés vagy élethossziglani hivatalviselési képtelenség büntetésének terhe alatt a fekete golyót adott testvéreket megneveznie nem szabad, ha csak ezek elébb bele nem nyugodnak.

179. §.

Ha az illetők tagadó szavazataik igazolására a mesternél nem jelentkeznének, akkor szavazataik semmiseknek tekintetnek.

180. §.

Ha négy fekete golyó esik, a kereső minden további eljárás mellőzésével egyszerűen elutasíttatik.

181. §.

Az elutasított csak hat hó múlva adhat be újból folyamodványt; ha akkor is kedvezőtlenül üt ki a szavazás, véglegesen mindenkorra el van utasítva.

182. §.

Kedvező szavazás esetében a kereső kezese által értesíttetik felvételének napjáról és órájáról.

183. §.

A felvétel nem mehet végbe, míg az illetékek a kincstárnoknak nem kézbesíttetnek.

Abstimmung zu entscheiden hat, ob der Suchende anzunehmen oder abzuweisen ist.

§. 178.

Der Meister vom Stuhle darf bei Strafe der Suspension und lebenslänglicher Unfähigkeit, irgend ein Logenamt zu bekleiden, die Namen der dissentirenden Brüder nicht nennen, wenn diese es nicht ausdrücklich gestatten.

§. 179.

Erscheinen die Brüder nicht beim Meister vom Stuhle zur Rechtfertigung der schwarzen Kugeln, so werden diese als nicht vorhanden betrachtet.

§. 180.

Wenn bei der Ballotage vier schwarze Kugeln fallen, ist der Suchende ohne Weiteres abzuweisen.

§. 181.

Ein abgewiesener Suchender kann erst nach Verlauf von 6 Monaten wieder ein Gesuch um Aufnahme einbringen. Fällt auch dann die Ballotage ungünstig aus, so ist er für immer abzuweisen.

§. 182.

Bei günstiger Ballotage ist der Suchende durch seinen Bürgen von dem Tage und der Stunde seiner Aufnahme zu verständigen.

§. 183.

Die Aufnahme kann vor Entrichtung der Gebühr an den Schatzmeister nicht stattfinden.

184. §.

Ha a felvétel egy negyedéven túl halasztást szenved, új szavazás eszközöltetik.

185. §.

A felvételi illetékek következők:

Felvételi illetékek	50 fr. o. é.
Tanonczilleték és a jelvények ára .	10 fr. o. é.

Tagok bevételéről.

186. §.

Bármely törvényes páholyban felvett tag a Széchenyi-páholy tagjául bevehető, ha a mesteri testület többsége szavazás útján mellette nyilatkozik.

187. §.

A beveendő kérvényével egy életleirást tartozik benyújtani. A bevétel rendesen csak akkor történhetik, ha eddigi páholyától tisztességes elbocsátást nyert és tanonczpáholyban a páholy törvényeinek engedelmisséget fogadott.

188. §.

A bevételi illeték 50 fr. o. é.

Az előléptetésekről.

189. §.

Rendkívüli esetek kivételével, melyeket a mesteri testület állapít meg, a tanoncz legénynyé csak a

§. 184.

Bei Verzögerung der Aufnahme über $\frac{1}{4}$ Jahr, vom Tage der Abstimmung gerechnet, muß eine neue Balotage eingeleitet werden.

§. 185.

Die Gebühren für die Aufnahme bestehen in Folgendem:
 Aufnahme-Gebühr fl. 50.— ö. W.
 Lehrlingstage nebst Insignien fl. 10.— ö. W.

Von der Annahme zum Mitgliede.

§. 186.

Ein in einer gesetzmäßigen Loge aufgenommener Bruder kann zum Mitgliede der Loge Széchényi angenommen werden, wenn eine in der Meisterschaft über ihn veranstaltete Abstimmung Stimmenmehrheit für ihn ergibt.

§. 187.

Er hat mit seinem Gesuche einen kurzen Lebenslauf einzureichen. Seine Annahme erfolgt in der Regel erst nach erfolgter ehrenvoller Entlassung aus seiner bisherigen Loge in einer Lehrlingsloge und nach dem Angelöbniß der Unterwerfung unter die Gesetze der Loge.

§. 188.

Die Gebühren für die Annahme betragen 50 fl.

Von den Beförderungen.

§. 189.

Vor Ablauf von 6 Monaten, vom Tage der Aufnahme an gerechnet, ist die Beförderung — außerordentliche

felvétel napjától számítandó hat hó lefolyása után léptettethetik elő, ha kifogástalan magaviseletet tanúsított és a páholy vagy általában a szabadkőművesség körül érdemeket szerzett.

190. §.

Érdemekül tekintetnek:

a) A testvéreket buzditó és oktató szellemi tevékenység.

b) Elismert jótekonysági buzgóság és az emberszeretet gyakorlása a közéletben.

c) A páholy által érdemeseknek talált tagok szerzése.

d) Kiváló, valódi nemes tettek és a szabadkőművesség magasztos elveinek valósitása a profan életben.

191. §.

A mesteri fokozat elérésére nem csak érdemek, hanem szellemi képzettség is igényeltetik.

192. §.

Előléptetési kérvények a székmesternek adandók be, ki azokat a mesteri testület elé terjeszti; a kérvény kedvező fogadtatása után történhetik csak a szavazás az illető fokozatu páholyban.

193. §.

Ezen szavazás szabályai azonosok a felvételi szavazásokéval.

Fälle, über welche die Meisterschaft entscheidet, ausgenommen — eines Lehrlings zum Gesellen nicht zulässig; auch nach dieser Zeit kann eine solche, bei vorausgesetztem tadellosem Verhalten, nur auf Grundlage von Verdiensten, welche sich der Bruder Lehrling um diese Loge oder die Freimaurerei im Allgemeinen erworben hat, geschehen.

§. 190.

Als Verdienste werden angerechnet:

- a) Geistige maurerische Thätigkeit zur Belehrung und Ermunterung der Brüder.
- b) Anerkannte Mildthätigkeit und humanes Wirken im gewöhnlichen Leben.
- c) Zuführung von neuen, von der Loge als tauglich erkannten Mitgliedern.
- d) Hervorstechende, wahrhaft edle Handlungen und Verwirklichung maurerischer Principien und Ideen im profanen Leben.

§. 191.

Zur Beförderung in den Meistergrad sind nicht nur Verdienste, sondern auch geistige Befähigung erforderlich.

§. 192.

Beförderungsgesuche werden bei dem Meister vom Stuhle eingereicht, welcher sie vor das Meister-Collegium bringt; denn erst nach günstiger Erledigung des Gesuches in letzterem hat die Loge des Grades, welcher erbeten wird, über dasselbe zu ballotiren.

§. 193.

Die Normen dieser Ballotage sind denen der Aufnahmeballotagen gleich.

194. §.

A mesteri testület helybenhagyása nélkül más páholyban történt előléptetése egy tagnak ennek kizáratását vonja maga után.

195. §.

A második fokozat előléptetési illetéke 25 frt.

A harmadik fokozat előléptetési illetéke 50 frt.

196. §.

Mielőtt az illető illetékeit a páholypénztárba le nem tette, az előléptetés nem történhetik meg.

A páholy-vagyon kezeléséről.

197. §.

A páholy vagyona áll:

- a) a leltárban foglalt tárgyakban,
- b) a pénztári állományban,
- c) a segély-pénztár állományában.

198. §.

A páholy-pénztárba folynak:

- 1) A tagok havi járulécai.
- 2) A felvételi, bevételi és előléptetési illetékek.
- 3) Különös ajándékok.

199. §.

A segély-pénztárba folynak:

- 1. A minden gyülekezet végével befolyt gyűjtések a szegények számára.

§. 194.

Eine ohne Bewilligung der Meisterschaft in einer anderen Loge erfolgte Beförderung eines Mitgliedes hat dessen Ausschließung zur Folge.

§. 195.

Gebühren für den 2. Grad . . fl. 25.—

Gebühren für den 3. Grad . . fl. 50.—

§. 196.

Die Beförderung kann nicht stattfinden, wenn der ansuchende Bruder seine Verpflichtungen gegen die Logenkassa nicht vollständig erfüllt und die Beförderungstaxe nicht erlegt hat.

Von der Verwaltung des Logen-Vermögens.

§. 197.

Das Vermögen der Loge besteht:

- a) in dem Inventar;
- b) in dem Bestande der Logenkassa;
- c) in der Unterstützungskassa.

§. 198.

In die Logenkassa fließen:

- 1. Die monatlichen Beiträge der Mitglieder.
- 2. Die Gebühren für Aufnahme, Beförderungen und Annahmen.
- 3. Besondere Geschenke.

§. 199.

In die Unterstützungskassa fließen:

- 1. Die am Schluß jeder Versammlung gesammelten Armen-Beiträge.

2. A büntetési pénzek.

3. E célrai önkénytes adakozások.

200. §.

Ezen összegek felett a mesteri testület rendelkezik.

201. §.

A havi-díjak a belső tagoktól havonként előre szedtetnek be. A külső tagok díjai postaelőleg útján vétetnek fel. A belépő tagoknak a folyó havi illetéket is le kell tenniök.

202. §.

Ha egy tag két hónapon át hátrányban marad, a székmester által kötelezettségének teljesítésére felszólittatik. Ha hat hónapon át maradna hátrányban, neve a fekete táblára kiíratik.

203. §.

Ha egy tag egy éven át maradna hátrányban, és írásbeli felszólítás után sem teljesíti kötelezettségét, ezen indok kiemelésével a tagsági névlajstromból kitöröltetik.

204. §.

Ha a páholy több időre bezáratnék, a pénztár a tisztviselők által őriztetik. Ha a páholy újbóli

2. Etwaige Straf gelder,

3. Freiwillige Geschenke, eigens zu diesem Zwecke bestimmt.

§. 200.

Die Verwendung dieser Gelder steht der Meisterschaft zu.

§. 201.

Die Beiträge zur Logenkassa werden monatlich im Voraus von den einheimischen Mitgliedern eingesammelt, bei den auswärtigen mittelst Postvorschuß behoben.

Die eintretenden Mitglieder haben den Beitrag für das noch laufende Monat zu entrichten.

§. 202.

Ein Mitglied, welches durch 2 Monate mit seinen Beiträgen im Rückstand bleibt, wird durch den Meister vom Stuhle schriftlich zur Erfüllung seiner Verpflichtung aufgefordert. Ein solches, welches durch 6 Monate die Beiträge nicht bezahlt, wird durch Aufhängen einer Tafel mit dessen Namen den Brüdern bekannt gegeben.

§. 203.

Ein Mitglied, welches Ein Jahr lang mit seinen Beiträgen im Rückstand geblieben ist und auf schriftliche Erinnerung binnen 4 Wochen seiner Verpflichtung nicht nachkommt, wird mit Angabe dieses Grundes aus dem Mitglieder-Verzeichnisse gestrichen.

§. 204.

Sollte die Loge in den Fall kommen, zu ruhen, so hat das Inventar und die Kassa durch die betreffenden Beamten in Verwahrung genommen zu werden. Sollte für lange keine Aussicht zur Wiedereröffnung der Loge sein,

megnyithatására remény nem mutatkoznék, minden folyóvá tétetik és jótékony czélokra fordittatik.

A bűnügyekbeni eljárásról.

205. §.

A kőművességi fegyelem és rend könnyebb megsértései egyszerűen rosztatnak. Büntetések jelentékenyebb ballépések- és elkövetett hibázásoknál alkalmaztatnak, miután a tényállás megállapított és a mesteri testület által egy formászerű határozat folytán fegyelmi vizsgálat elrendeltetett.

206. §.

Nyílt páholyban vád nem emelhető. A vád a székmesternek, vagy ha a vád őt magát illeti, az első felügyelőnek írásban adandó be.

207. §.

A tényállás megállapítása végett a mesteri testület kebeléből kiküld három tagot, kik közül egyik vezeti a vizsgálatot, a másik mint ülnök szerepel, a harmadik pedig felveszi a jegyzőkönyvet és jelentést tesz a mesteri testületnek.

208. §.

Bizonyosságot szabadkőművességi becsület-szóra a testvérek tesznek; letételére minden tag köteleztetik. Azoktól, kik nem kőművesek, a szükséges tudnivalók a testvérek által szereztetnek meg és közöltetnek a páholylyal.

so hat Alles flüssig gemacht und zu wohlthätigen Zwecken verwendet zu werden.

Von dem Verfahren in Strasssachen.

§. 205.

Leichtere Verletzungen der maurerischen Ordnung und Zucht werden gerügt. Strafen können bei bedeutenden Fehlritten und Vergehen zur Anwendung kommen, erfordern aber Feststellung des Thatbestandes und einen förmlichen Beschluß der Meisterschaft über Einleitung eines disciplinarischen Einschreitens.

§. 206.

In geöffneterloge darf keine Anklage erhoben werden. Dieselbe erfolgt schriftlich bei dem Meister vom Stuhle, gegen diesen selbst aber bei dem 1. Aufseher.

§. 207.

Zur Feststellung des Thatbestandes wählt die Meisterschaft aus ihrer Mitte drei Mitglieder, von denen eines die Untersuchung führt, das zweite als Beisitzer dabei zugegen ist, und das dritte mit der Führung des Protokolls und der Berichterstattung in der Meister-Conferenz betraut ist.

§. 208.

Zeugniß geben Brüder auf ihr Maurerwort; die Ablegung eines solchen darf Keiner verweigern. Auskunft von Nichtmauern kann durch die Brüder eingeholt und abgegeben werden.

209. §.

A jelentésttevő előadása után a védelem eszközöltetik, s pedig egy mester által, kit a vádlott magának szabadon választhat.

210. §.

A mesteri testület írásbeli titkos szavazás útján határozza meg a büntetés megszabását. Ha a szavazatok egyenlően oszlanak meg, a gyengébb büntetés alkalmaztatik.

211. §.

A vádlott írásban szólittatik fel a megjelenésre. Ha a vizsgálatnál szándékosan nem jelennék meg, a tárgyalás folytattatik. A védő választatik, ha egy mester önkénytesen nem jelentkeznék. A megválasztott védő köteles megválasztatását elfogadni.

212. §.

A vizsgálat tartama alatt a vádlott a páholy munkálataiban és dolgaiban nem vehet részt.

213. §.

Az ítélet közzététele a mesteri testület előtt történik. Fellebbezés történhetik a páholyhoz és a nagy páholyhoz. A fellebbezés írásbeli jelentés útján az illető okmányok melléklésével történik.

§. 209.

Auf den Vortrag des Berichterstatters erfolgt die Vertheidigung durch einen von dem Beschuldigten selbst aus der Zahl der Meister zu erwählenden Vertheidiger.

§. 210.

Die Meisterschaft entscheidet in schriftlicher geheimer Abstimmung über die für den Fall erkannter Schuld auszusprechende Strafmaßregel. Bei Stimmengleichheit gilt das mildere Urtheil.

§. 211.

Der Beschuldigte ist schriftlich zum persönlichen Erscheinen aufzufordern. Verweigert er die Einlassung auf die Untersuchung, so wird dadurch der Fortgang der Verhandlung nicht aufgehalten. Es wird ihm ein Vertheidiger bestellt, wenn sich nicht ein Bruder Meister freiwillig hiezu erbietet. Ein Gewählter muß die Wahl annehmen.

§. 212.

Während der Dauer einer Untersuchung muß sich der Beschuldigte von allen Logenarbeiten fern halten.

§. 213.

Die Bekanntmachung eines Strafurtheiles erfolgt in Gegenwart der Meisterschaft. Eine Berufung ist zulässig an die gesammte Loge und an die Großloge. Die Berufung an diese geschieht mittelst Bericht und Beischluß der Verhandlungsakten.

214. §.

Ítéletek, melyek hivatalvesztést vagy kizárást tartalmaznak, a nagy páholylyal közöltetnek.

215. §.

Az ítélet végrehajtását az elnöklő lelkiismeretesen eszközölni tartozik.

A páholytóli elválás-, kilépés-, kizáratás- és újbóli felvételtől.

216. §.

A három évi kötelezettség letelte után az illető tag a páholyt fedezheti, miután szándékát írásban bejelentette.

Végleges eltávozás esetében előbb. (Lásd a 15. §.)

217. §.

A történt tisztességes fedezésről az elnöklő részéről okmány állittatik ki.

218. §.

Ki a páholy iránti kötelezettségeinek eleget nem tett, nem nyer fedezést, és kimaradása esetén kizáratottnak tekintetik.

219. §.

Midőn az illető tag a fedezési okmányt átveszi, a tagsági bizonyítványt és a páholyi jelvényt átadni tartozik.

§. 214.

Urtheile, welche auf Enthebung von einem Amte oder Ausschließung lauten, werden zur Kenntniß der Großloge gebracht.

§. 215.

Für die Vollziehung der Urtheile hat der Vorsitzende strengstens zu sorgen.

Vom Ausscheiden aus der Loge, dem Austritte, der Ausschließung und Wiederaufnahme.

§. 216.

Nach Ablauf der dreijährigen Verpflichtungsdauer kann ein Mitglied die Loge decken, und hat dies in einem Gesuche anzuzeigen.

Bei definitivem Domicilwechsel früher. (Siehe §. 15.)

§. 217.

Ueber die erfolgte ehrenvolle Deckung ist eine vom Vorstande der Loge zu vollziehende Urkunde auszustellen.

§. 218.

Wer seine Verpflichtungen gegen die Loge nicht erfüllt hat, erhält keine Deckung, und wird bei seinem Ausbleiben als ausgeschlossen gestrichen.

§. 219.

Gegen die Deckungs-Urkunde hat das austretende Mitglied den Mitgliedschein und das Logenzeichen auszufolgen.

220. §.

Büntetésbeli kizáratások a nagy páholylyal és a magyar testvér-páholyokkal tudatnak és egy szabadkőműves lapban, aljas bűntények esetén az ok megnevezésével, közzétételnek.

221. §.

Testvérek, kik a Széchenyi-páholyt tisztességesen és rendszerint fedezték, újból felvétethetnek. E felett egy tanoncz-páholyban eszközölt szavazás (Ballotage) dönt. Felvételi illetékek ez alkalommal nem követeltetnek.

222. §.

Ezen törvények a kihirdetés napján lépnek életbe.



§. 220.

Strafweise Ausschlüssen sind der Großloge und den ungarischen Schwesterlogen bekannt zu geben und in einer freimaurerischen Zeitschrift, bei schimpflichem Vergehen mit Nennung des Grundes, zu veröffentlichen

§. 221.

Br. Maurer, welche die Loge Széchenyi ordnungsmäßig und ehrenvoll gedeckt haben, können wieder aufgenommen werden. Ueber die Wiederaufnahme entscheidet die Ballotage einer Lehrlingsloge. Aufnahmegebühren sind nicht mehr zu entrichten.

§. 222.

Diese Gesetze treten vom Tage der Publicirung an in Kraft.



K i v o n a t

a mesterek 1870. évi augusztus hó 26-án tartott érte-
keztetének jegyzőkönyvéből.

A mesterek testülete a páholy-törvénykönyv
89., 90. és 80-ik §§-ainak következő módosítását
elhatározza:

89. §.

A törvények hozatalának, rendeletek kibocsáj-
tásának, a fennállók megváltoztatásának és javítások
eszközlésének jogát az összes páholy gyakorolja, a
mennyiben ezen változtatások a három Szt.-János
fokozat általános alkotmányával összeütközésbe nem
jönnek.

Minden ilynemű határozathoz, illetőleg a törvé-
nyek megváltoztatásának elhatározásához, a jelenlevő
tagok két harmadának többsége megkivántatik.

A fennálló törvények kezelése és végrehajtása a
mesterek hatásköréhez tartozik.

90. §.

Ezen szakaszban a következő szavak: „s mind
oly indítványok“ kimaradnak.

80. §.

A teendők feletti tanácskozás és azok kivitele
érdekében a páholy minden tagjaiból bizottmányok
választathatnak.

Auszug

aus dem Protokolle der Meister-Conferenz vom 26. August 1870.

Das Meister-Collegium beschließt die Abänderung der §§. 89, 90 und 80 in Folgendem:

§. 89.

Das Recht, Geseze und Bestimmungen, sowie Verbesserung und Abschaffung bestehender zu beschließen, steht der Gesamtloge zu, inwiefern diese Veränderungen mit der allgemeinen Verfassung der 3 St.-Johannes-Grade nicht in Collision kommen.

Zur Fassung eines solchen Beschlusses, resp. der Beschließung einer Veränderung der Geseze, ist jedoch eine Majorität von zwei Drittheilen der anwesenden Mitglieder erforderlich.

Die Handhabung und Vollstreckung der bestehenden Geseze steht der Meisterschaft zu.

§. 90.

In diesem §. entfallen die Worte: „sowohl über alle derartigen Anträge als auch“.

§. 80.

Zur Besorgung und Berathung bestimmter Theile der Logenthätigkeit können Ausschüsse aus allen Mitgliedern erwählt werden.

Biblioteca Centrală
Raională Arad

Pentru sala de lectură

Pentru sala de lectură